Nederman

Instruction manual

Extraction Arm

Standard 4 m

Series 535

Original instruction manual

INSTRUCTION MANUAL	EN

Translation of original instruction manual

ANVÄNDARMANUAL	SV	MANUAL DE INSTRUCCIONES	ES
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE	MANUAL DE INSTRUÇÕES	PT
BETJENINGSVEJLEDNING	DA	MANUALE D'ISTRUZIONE	IT
BRUKSANVISNING	NO	MANUEL D'INSTRUCTION	FR
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV	HU	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	LV
HANDLEIDING	NL	NAVODILA ZA UPORABO	SL
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	PL	NÁVOD K OBSLUZE	CS
KASUTUSJUHEND	ET	NÁVOD NA POUŽITIE	SK
KÄYTTÖOHJEET	FI	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	EL
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	LT	说明书	ZH

144858(00)

Declaration of conformity 4
Figures 8
English 11
Svenska, Dansk, Norsk 15
Deutch 19
Magyar 23
Nederlands 27
Polski 31
Eesti 35
Suomi 39
Lietuvių 43
Español 47
Português 51
Italiano 55
Français 59
Latviesu valoda 63
Slovinčina 67
Český 71
Slovensky 75
Ελληνικά 79
简体中文 83

Declaration of conformity

EN English

Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:
Extraction Arm Standard 4 m with accessories to which this declaration relates, are in conformity with the following:
Directives
2006/42/EC.
Standards
EN ISO 12100:2010.
The manager of development and engineering is responsible for the technical documentation.

SV Svenska

Försäkran om överensstämmelse

Vi, AB Ph. Nederman & Co. försäkrar under eget ansvar att Nederman-produkten:
Extraction Arm Standard 4 m med tillbehör som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande:
Direktiv
2006/42/EC.
Standarder
EN ISO 12100:2010.
Chefen för utveckling och konstruktion är ansvarig för den tekniska dokumentation.

DE Deutch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:
Extraction Arm Standard 4 m auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
Richtlinien
2006/42/EC.
Standards
EN ISO 12100:2010.
Der Leiter für Entwicklung & Konstruktion ist verantwortlich für die technische Dokumentation.

DA Dansk

Overensstemmelseserklæring

Vi, AB Ph. Nederman & Co. erklærer som eneansvarlige, at produkterne fra Nederman:
Extraction Arm Standard 4 m med tilbehør, som denne erklæring relaterer til, er i overensstemmelse med det følgende:
Direktiver
2006/42/EC.
Standarder
EN ISO 12100:2010.
Chefen af udvikling og konstruktion er ansvarlig for den tekniske dokumentation.

NO Norsk

Samsvarserklæring

Vi, AB Ph. Nederman & Co, erklærer på eget ansvar at Nedermans produkt:
Extraction Arm Standard 4 m med tilbehør som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med følgende:
Direktiver
2006/42/EC.
Standarder
EN ISO 12100:2010.
Den tekniske sjefen har ansvaret for den tekniske dokumentasjonen.

HU Magyar

Megfelelőségi Nyilatkozat

Mi, az AB Ph. Nederman & Co. nevében, felelősségünk tudatában kijelentjük hogy a(z)
Extraction Arm Standard 4 m Nederman termék és azon kiegészítői melyekre ez a Nyilatkozat alkalmazható, megfelelnek a következő
Drektíváknak
2006/42/EC.
Szabványoknak
EN ISO 12100:2010.
A műszaki leírásokért felelős személy: vezető tervező-, és fejlesztő mérnök.

NL Nederlands

Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co, verklaren in uitsluitende aansprakelijkheid dat het product van Nederman:
Extraction Arm Standard 4 m, met toebehoren waarop deze verklaring van toepassing is, in overeenstemming zijn met de volgende:
Richtlijnen
2006/42/EC.
Normen
EN ISO 12100:2010.
De technisch manager is verantwoordelijk voor de technische documentatie.

PL Polski

Deklaracja zgodności

My, AB Ph. Nederman & Co., niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że produkty:
Extraction Arm Standard 4 m firmy Nederman wraz z akcesoriami, których dotyczy niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi przepisami:
Dyrektywy
2006/42/EC.
Normy
EN ISO 12100:2010.
Kierownik działu rozwoju I inżynierii, odpowiedzialny za dokumentację techniczną.

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Lena Åberg
Manager, Development & Engineering

CE

ET Eesti

Vastavuse deklaratsioon

Meie, AB Ph. Nederman & Co., deklareerime et Nedermani toode:
Extraction Arm Standard 4 m koos lisaseadmetega, millele see deklaratsioon viitab, on vastavuses järgnevaga:
Direktiivid
2006/42/EC.
Standardid
EN ISO 12100:2010.
Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutab arendus- ja tehnikadirektor.

LT Lietuvių

Atitikties deklaracija

Mes, AB Ph. Nederman & Co., atsakingai pareiškiame, kad bendrovės Nederman gaminys:
Extraction Arm Standard 4 m su priedais, kuriam išduota ši deklaracija, atitinka žemiau išvardintas:
Direktyvas
2006/42/EC.
Standartus
EN ISO 12100:2010.
Produkto vadybininkas Lena Åberg, atsakingas už techninę dokumentaciją.

PT Português

Declaração de conformidade

Nós, AB Ph. Nederman & Co., declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto Nederman:
Extraction Arm Standard 4 m, com os acessórios aos quais esta declaração se refere, está em conformidade com o seguinte:
Directivas
2006/42/EC.
Normas
EN ISO 12100:2010.
O gestor de desenvolvimento e engenharia é responsável pela documentação técnica.

FR Français

Déclaration de conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits Nederman :
Extraction Arm Standard 4 m avec les accessoires auxquels fait référence la présente déclaration, sont en conformité avec les :
Directives
2006/42/EC.
Normes
EN ISO 12100:2010.
Le directeur du service Recherche & Développement est responsable de la documentation technique.

SL Slovinčina

Deklaracija o ustreznosti

Mi, AB Ph. Nederman & Co., s polno odgovornostjo izjavljamo da je Nederman proizvod:
Extraction Arm Standard 4 m s priborom, na katerega se ta deklaracija nanaša, v skladnosti z naslednjimi:
Direktivami
2006/42/EC.
Standardi
EN ISO 12100:2010.
Produktni vodja, Frank Hellström, ki je odgovoren za tehnično dokumentacijo.

FI Suomi

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman-tuote
Extraction Arm Standard 4 m lisävarusteineen, joita tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien direktiivien ja standardien mukaiset vaatimukset:
Direktiivit
2006/42/EC.
Standardit
EN ISO 12100:2010.
Teknisistä tiedoista vastaa tekninen johtaja.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto Nederman:
Extraction Arm Standard 4 m, con los accesorios a los que se refiere esta declaración, está en conformidad con el texto siguiente:
Directivas
2006/42/EC.
Normas
EN ISO 12100:2010.
El director técnico es responsable de la documentación técnica.

IT Italiano

Dichiarazione di conformità

Noi, AB Ph. Nederman & Co., dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:
Extraction Arm Standard 4 m, con gli accessori cui la presente dichiarazione è relativa, è conforme a:
Direttive
2006/42/EC.
Norme
EN ISO 12100:2010.
Il Responsabile per lo sviluppo e la progettazione é responsabile della documentazione tecnica.

LV Latviesu valoda

Atbilstības deklarācija

Mēs AB Ph. Nederman & Co paziņojam un esam atbildīgi par to, ka Nederman iztrādājums:
Extraction Arm Standard 4 m ar papildaprīkojumu uz ko attiecas šī deklarācija ir saskaņā ar sekojošo:
Direktīves
2006/42/EC.
Standarti
EN ISO 12100:2010.
Attīstības un tehniskais direktors ir atbildīgs par tehnisko dokumentāciju.

CS Český

Prohlášení o shodě

My, společnost AB Ph. Společnost Nederman & Co. prohlašuje na svou zodpovědnost, že výrobek Nederman:
Extraction Arm Standard 4 m s příslušenstvím, ke kterým se vztahuje prohlášení, jsou v souladu s následujícími:
Směrnicemi
2006/42/EC.
Normy
EN ISO 12100:2010.
Za technickou dokumentaci odpovídá projektový & technický manažer.

SK Slovensky

Vyhlásenie o zhode

My Nederman & JCo., potvrdzujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že zariadenie Nederman:
Extraction Arm Standard 4 m vrátane príslušenstva, ku ktorému sa toto vyhlásenie vzťahuje je v súlade s nasledujúcimi predpismi:
Nariadenia
2006/42/EC.
Normy
EN ISO 12100:2010.
Produktový manažér, Frank Hellström je zodpovedný za príslušnú technickú dokumentáciu.

ZH 繁體中文

符合性声明

我们瑞典 Nederman 公司郑重声明产品
Extraction Arm Standard 4 m 及其附件符合以下欧盟指令和标准：
指令
2006/42/EC.
标准
EN ISO 12100:2010.
发展与工程部经理负责技术文件。

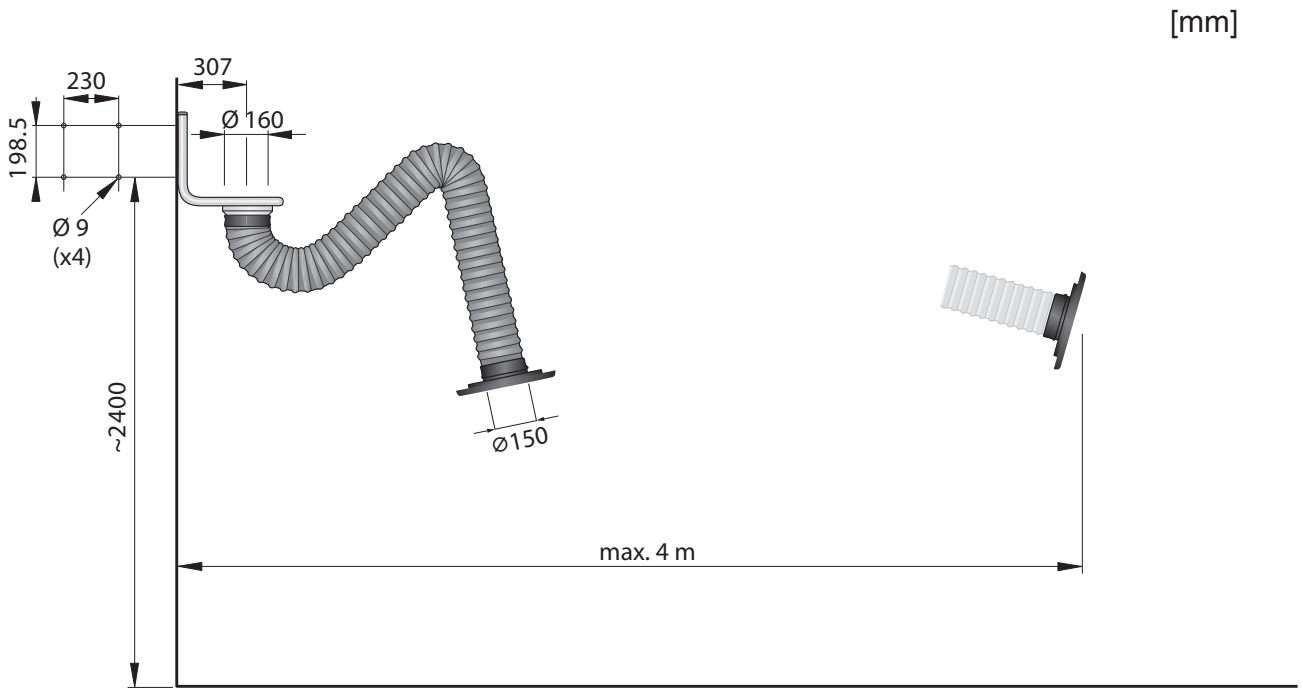
EL Ελληνικά

Δήλωση συμμόρφωσης

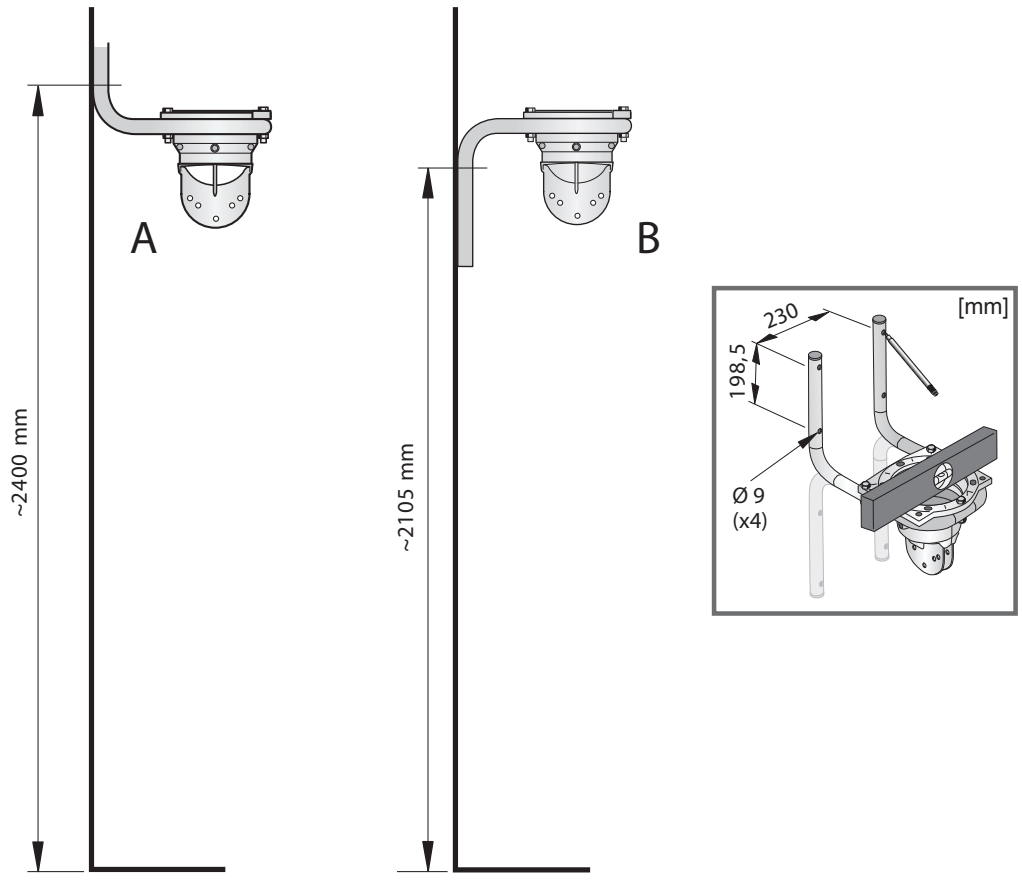
Ο οίκος AB Ph. Nederman & Co, δηλώνει υπό αποκλειστική ευθύνη του, ότι το προϊόν Nederman:
Extraction Arm Standard 4 m με τα παρελκόμενα που σχετίζονται με αυτήν την δήλωση, συμμορφώνονται με τα παρακάτω:
Ντιρεκτίβες
2006/42/EC.
Πρότυπα
EN ISO 12100:2010.
Ο διευθυντής ανάπτυξης & μηχανικής είναι υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση.

Figures

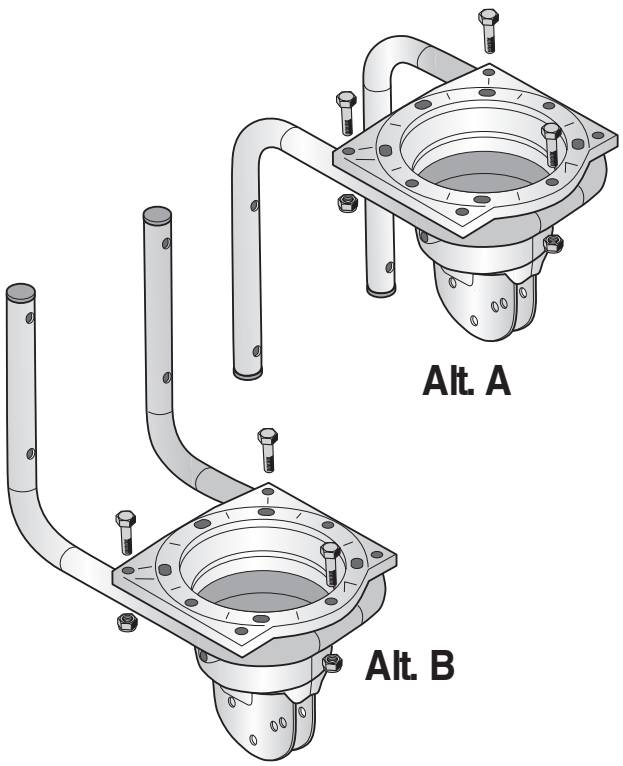
1


[mm]
230
307
198.5
Ø 160
Ø 9
(x4)
~2400
Ø150
max. 4 m

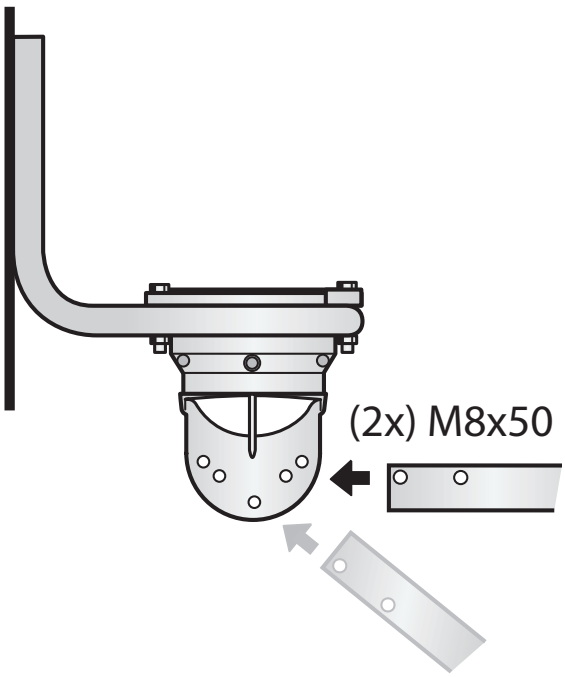
2


A
B
~2400 mm
~2105 mm
[mm]
230
198,5
Ø 9
(x4)

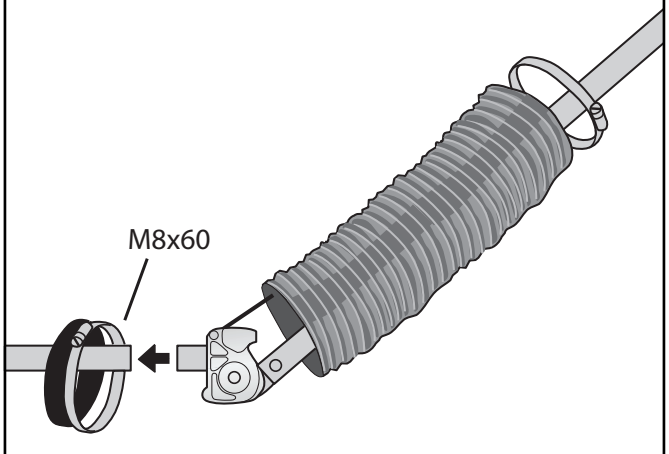
3



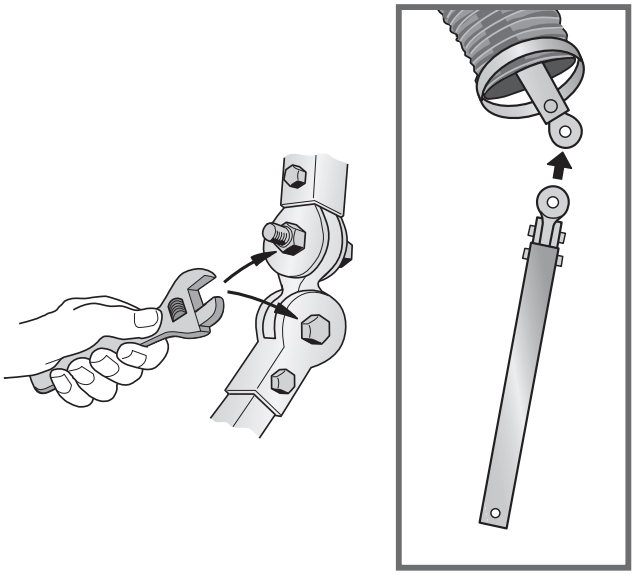
4



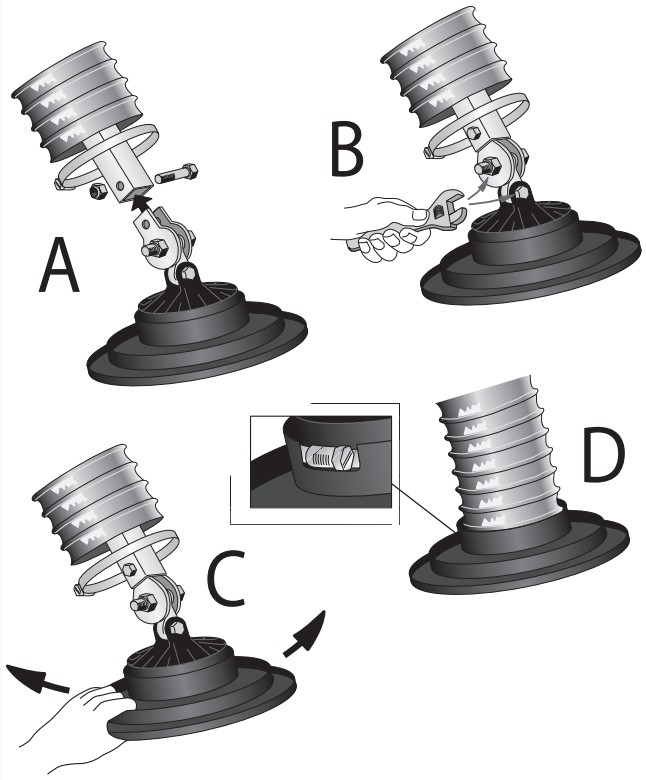
5



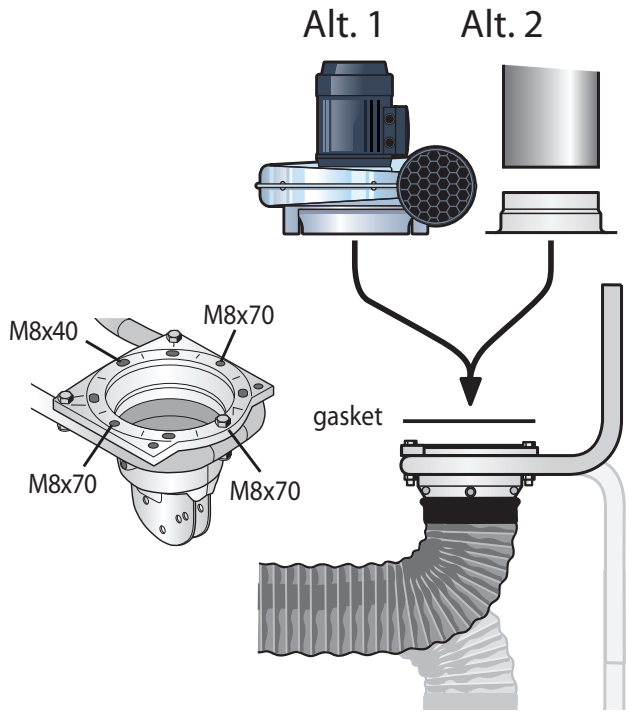
6



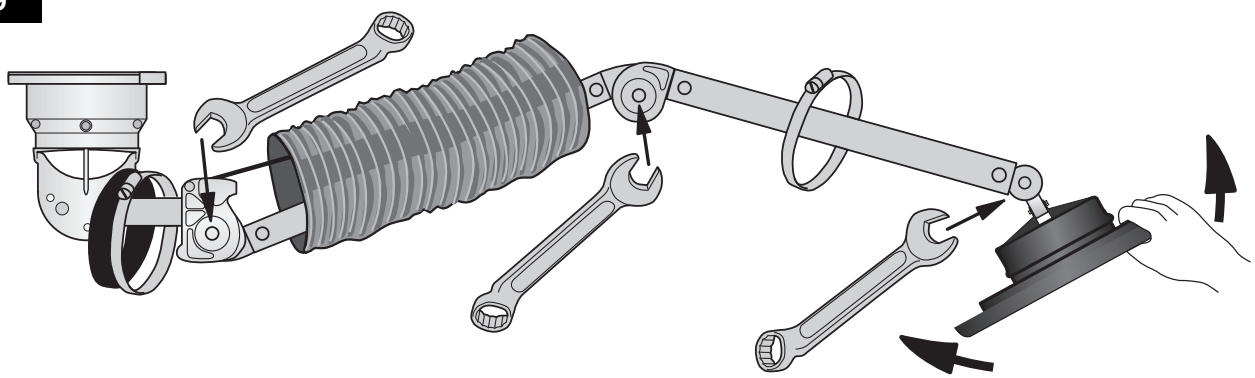
7



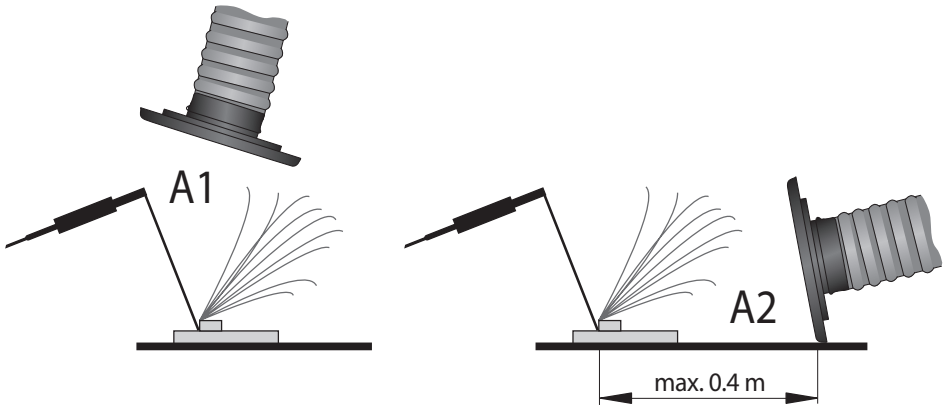
8



9



10



English

Instruction manual

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Table of contents

Figures 8
1 Preface 12
2 Hazard notices 12
3 Description 13
3.1 Technical data 13
4 Mounting instruction 13
5 Adjusting the links 13
6 Maintenance 13
6.1 Spare parts 13
7 Recycling 14

1 Preface

This manual is a guide for the correct installation, use and maintenance of this product. Study it carefully before starting to use the product or before carrying out any maintenance. Keep the manual where it is always close at hand. Replace it immediately if lost.

This product has been designed to meet the requirements of the relevant EC directives. To maintain this status, all installation, repair and maintenance work must be carried out by qualified personnel using only Nederman original spare parts. Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts.

Many hours have been spent on the design and production of this product in order to make it as efficient and safe as possible. Accidents that occur despite this are usually caused by individuals. A safety-conscious person and a well-maintained product make a safe and effective combination.

We continuously improve our products and their efficiency through the introduction of design modifications. We reserve the right to do this without introducing these improvements on previously supplied products. We also reserve the right, without previous notice, to modify data and equipment, as well as operating and maintenance instructions.

2 Hazard notices

This document contains hazard information which must be read by all users. The hazard information is presented as a warning, caution or note as follows:

WARNING! Type of injury.
Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of users. They clearly state the nature of the hazard and how to avoid it. They appear at their points of application in this document. They look like this notice, but with different texts.

CAUTION! Type of risk.
Cautions indicate a potential hazard to the physical integrity of the equipment, but not a danger to personnel. They clearly state the nature of the hazard and how to avoid it. They appear at their points of application in this document. They look like this notice, but with different texts.

NOTE! Notes contain other information which the user should be especially aware of.

3 Description

3.1 Technical data

Table 3-1: Technical data

Dimensions	See Figure 1.
Capacity	600–900 m^3/h
Weight:	
• Standard 4 m	16.5 kg
Material recycling	91 weight-%
Noise level	68 dB(A) ISO 11201
Max. temperature, extracted air	70 °C
Max. vacuum	1500 Pa

4 Mounting instruction

See Figures 2–8. Ensure that the surface, on which to mount the arm is level and use the wall bracket to mark the holes. Use vibration secured fixing bolts and nuts suitable for the wall material. The bolts much each stand a torque force of minimum 1700 N (380 lbs).

5 Adjusting the links

See Figure 9. The links are factory set for normal working position. Always check and adjust the links so they will suit the users preference. See Figure 10 for correct positioning.

WARNING! Risk of personal injury.
The arm must not be used in environments where static electricity could cause explosion.

6 Maintenance

Maintenance is recommended at least once a year.

- Check that the hose is intact. Clean the hose if it is dirty. If necessary change the hose.
- Adjust the links, see Figure 9.
- Tighten all the arm profile fixing bolts.
- Check the mounting of the arm on wall.
- Check the airflow. If it is too low, the ventilation system must be inspected.

6.1 Spare parts

Installation, repair and maintenance work is to be carried out by qualified personnel using only original Nederman spare parts. Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service.

Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- Part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com).
- Quantity of the parts required.

7 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Its different material types are to be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Svenska, Dansk, Norsk

Användarmanual

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Innehållsförteckning

Figurer 8
1 Förord 16
2 Riskmeddelanden 16
3 Beskrivning 17
3.1 Tekniska data 17
4 Montageinstruktion 17
5 Justering av leder 17
6 Skötsel (vedligeholdelse) 17
6.1 Reservdelar 18
7 Återvinning 18

1 Förord

Den här manualen är en vägledning för korrekt installation, användning och korrekt underhåll (vedligeholdelse) av produkten. Läs igenom den noggrant (Læs den grundigt igennem) innan produkten tas i bruk eller före eventuellt underhåll. Se till att manualen alltid finns nära till hands. Ersätt den omedelbart om den skulle försvinna.

Den här produkten är utformad för att uppfylla kraven i relevanta direktiv. För att bibehålla produktens status måste alla installationer, reparationer och allt underhåll utföras av behörig personal (fagfolk) som endast (kun) använder originaldelar från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade Nederman-återförsäljare för information om teknisk service eller om du behöver hjälp med (brug for hjælp til) reservdelar.

Det har lagts ned många timmar på den här produktens design och tillverkning för att göra den så effektiv och säker som möjligt. Eventuella olyckor som trots allt uppstår brukar vanligtvis vara orsakade av den mänskliga faktorn. En säkerhetsmedveten person och en väl underhållen produkt utgör en säker och effektiv kombination.

Vi strävar kontinuerligt efter att förbättra våra produkter och deras effektivitet genom att förändra produktdesignen. Vi förbehåller oss rätten att göra så utan att tillhandahålla dessa förbättringar på tidigare levererade produkter. Vi förbehåller oss också rätten att utan föregående avisering ändra såväl data och utrustning som drifts- och underhållsinstruktioner (betjening og vedligeholdelse).

2 Riskmeddelanden

Det här dokumentet innehåller riskinformation som måste läsas igenom av samtliga användare. Riskinformationen presenteras som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar på följande sätt:

VARNING! (ADVARSEL!) Typ av skada (kvæstelse).
Varningar anger en möjlig risk (potentiel fare) för användarens (brugerne) hälsa och säkerhet. De anger tydligt vilken typ av fara det rör sig om och hur den skall undvikas (undgås). Varningar visas vid relevanta stycken i det här dokumentet. De ser ut som det här meddelandet, men med annan text.

FÖRSIKTIGT! (FORSIGTIG!) Typ av risk (Type risiko).
Försiktighetsmeddelanden anger en möjlig risk för utrustningens fysiska integritet, men innebär inte någon fara för personalen. De anger tydligt vilken typ av fara det rör sig om och hur den skall undvikas. Varningar visas vid relevanta stycken i det här dokumentet. De ser ut som det här meddelandet (bemærkning), men med annan (anderledes) text.

OBS! (BEMÆRK!) Kommentarer (Noter) innehåller övrig information som användaren (brugeren) bör vara särskilt uppmärksam på.

3 Beskrivning

3.1 Tekniska data

Tabell 3-1: Tekniska data

Dimensioner	Se figur 1.
Max. luftflöde	600–900 m³/h
Vikt:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Materialåtervinning	91 viktprocent
Ljudnivå	68 dB(A) ISO 11201
Temperature, max. extracted air	70 °C
Max. vakuum	1500 Pa

4 Montageinstruktion

Se figur 2–8. Se till (sørg for / påse) att underlaget är plant och märk upp håldelningen (markere hullerne) med hjälp av väggfästet (konsolen). Använd (brug) vibrationssäkra fästelement som passar underlaget. Fästbultarna skall vardera (hver især) klara en drag(træk)kraft på minst 1700 N.

5 Justering av leder

Se figur 9. Lederna är vid leverans grundinställda. Kontrollera och justera alltid lederna så att inställningen stämmer med aktuellt behov. Se figur 10 för korrekt positionering.

VARNING! (ADVARSEL!) Risk (fare) för personskador.
Utsugningsarmen får inte (må ikke) användas (bruges) i miljöer där statisk elektricitet kan innebära risk (fare) för explosion.

6 Skötsel (vedligeholdelse)

Skötsel (vedligeholdelse) rekommenderas (anbefales) minst 1 gång per år.

- Kontrollera att slangen är hel. Rengör nedsmutsad (snavset/skitten) slang. Vid behov byt (skift) slang.
- Justera lederna, se figur 9.
- Spänn (stram) armprofilernas fästbultar.
- Kontrollera utsugningsarmens infästning på vägg.
- Kontrollera luftflödet (luftstrømmen) Vid för lågt (lav) luftflöde skall ventilationssystemet inspekteras (etterses).

6.1 Reservdelar

Installation, reparationer och underhåll måste utföras av en fackman och endast originalreservdelar från Nederman får användas. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service.

Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Artikel- och kontrollnummer, se produktens märkskylt.
- Detaljnummer och namn på reservdelen, se www.nederman.com.
- Kvantitet av reservdelarna.

7 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala förordningar. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens kassation i slutet av dess livslängd.

Deutch

Bedienungsanleitung

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Inhalt

Abbildungen 8
1 Vorwort 20
2 Gefahrenhinweise 20
3 Beschreibung 21
3.1 Technische Daten 21
4 Montageanleitung 21
5 Gelenke einstellen 21
6 Wartung 21
6.1 Ersatzteile 21
7 Recycling 22

1 Vorwort

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ein Leitfaden für die korrekte Installation, Verwendung und Wartung des Produktes. Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, ehe Sie das Produkt benutzen oder Wartungsarbeiten daran durchführen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass Sie sie jederzeit griffbereit haben. Bei einem Verlust muss die Bedienungsanleitung sofort ersetzt werden.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Instandsetzungsund Wartungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen von Nederman durchgeführt werden. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen.

Dieses Produkt wurde mit hohem Konstruktions- und Produktionsaufwand hergestellt, um eine möglichst hohe Produkteffizienz und -sicherheit zu erreichen. Dass es trotzdem zu Unfällen kommt, liegt in der Regel an menschlichem Versagen. Ein hohes Sicherheitsbewusstsein und ein regelmäßig gewartetes Produkt sind eine sichere, effektive Kombination.

Wir arbeiten ständig an der Verbesserung unserer Produkte und deren Effizienz. Die in diesem Zusammenhang vorgenommenen Änderungen am Produktdesign werden eingeführt ohne jegliche Verpflichtung, entsprechende Änderungen auch an bereits gelieferten Produkten durchzuführen. Wir behalten uns zudem das Recht vor, Daten und Ausrüstung wie auch Bedienungs- und Wartungsanleitungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

2 Gefahrenhinweise

Die vorliegenden Unterlagen enthalten Gefahrenhinweise, die von jedem Benutzer gelesen werden müssen. Die Gefahrenhinweise werden in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben:

WARNUNG! Art der Verletzung.
Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer hin.
Sie erklären genau die Art der Gefährdung und wie man sie am besten vermeidet. Sie erscheinen in den vorliegenden Unterlagen überall dort, wo sie angewendet werden. Sie sehen aus wie dieser Hinweis, enthalten aber einen anderen Text.

ACHTUNG! Art der Gefährdung.
Achtung weist auf eine mögliche Gefährdung der physikalischen Integrität der Ausrüstung hin, nicht auf eine Gefahr für das Personal. Sie erklären genau die Art der Gefährdung und wie man sie am besten vermeidet. Sie erscheinen in den vorliegenden Unterlagen überall dort, wo sie angewendet werden. Sie sehen aus wie dieser Hinweis, enthalten aber einen anderen Text.

HINWEIS! Hinweise enthalten Informationen, die der Benutzer besonders beachten muss.

3 Beschreibung

3.1 Technische Daten

Tabelle 3-1: Technische Daten

Abmessungen	Siehe Abbildung 1.
Kapazität	600–900 m^3/h
Gewicht:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Material-Recycling	91 Gewichtsprozent
Lärmpegel	68 dB(A) ISO 11201
Temperature, max. extracted air	70 °C
Das maximale Vakuum	1500 Pa

4 Montageanleitung

Siehe Abbildungen 2–8. Die Auflagefläche des Absaugarmes muß horizontal ausgerichtet sein. Bohrungslöcher mit der Wandkonsole markieren. Benutzen Sie vibrationsfeste Schrauben und Muttern, passend zum Wandaufbau. Anzugsmoment der Verschraubung beachten 1700 N.

5 Gelenke einstellen

Siehe Abbildung 9. Die Gelenke wurden werksseitig für eine normale Arbeitsposition eingestellt, können jedoch bei Bedarf an den Benutzer anpaßt werden, siehe Abbildung 10.

WARNUNG! Verletzungsgefahr.
Der Arm darf nicht in einer Umgebung eingesetzt werden, in der durch statische Elektrizität eine Explosion verursacht werden kann.

6 Wartung

Wird mind. einmal jährlich empfohlen.

- Kontrollieren, ob der Schlauch intakt ist. Schmutzigen Schlauch reinigen. Notfalls auswechseln.
- Gelenke justieren, siehe Abbildung 9.
- Befestigungsschrauben der Armprofile anziehen.
- Befestigung an Wand prüfen.
- Luftstrom prüfen. Ist er zu schwach, muss die Lüftungsanlage überprüft werden.

6.1 Ersatzteile

Sämtliche Installations-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen von Nederman durchgeführt werden. Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler oder Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten.

Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung immer angeben:

- Modell- und Kontroll-nummer (siehe Typenschild).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (www.nederman.com).
- Anzahl erforderlicher Ersatzteile.

7 Recycling

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Magyar

Felhasználói kézikönyv

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Tartalomjegyzék

Ábrák 8
1 Előszó 24
2 Veszélyre vonatkozó megjegyzések 24
3 Leírás 25
3.1 Műszaki adatok 25
4 Felszerelési utasítás 25
5 A csatlakozások beállítása 25
6 Karbantartás 25
6.1 Pótalkatrészek 25
7 Újrahasznosítás 26

1 Előszó

Ez a használati útmutató a termék megfelelő üzembe helyezését, használatát és karbantartását ismerteti. Tanulmányozza át figyelmesen a termék használatba vétele, illetve a karbantartási műveletek elvégzése előtt. A használati útmutatót tartsa mindig a keze ügyében. Ha elveszne, azonnal pótolja.

A termék fejlesztése a vonatkozó EK-irányelvek követelményeinek megfelelően történt. Ezen állapot megőrzéséhez minden szerelési, javítási és karbantartási munkálatot szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészek felhasználásával. Forduljon a hivatalos képviselethez vagy a Nederman vállalathoz, ha műszaki tanácsadásra vagy a cserealkatrészekkel kapcsolatos segítségre van szüksége.

Sok időt fordítottunk a termék megtervezésére és előállítására, hogy a lehető leghatékonyabbá és legbiztonságosabbá tegyük. Ennek ellenére előfordulhatnak balesetek, ám azok oka általában az emberi mulasztás. A biztonságra ügyelő személyzet és a megfelelően karbantartott termékek alkotnak igazán biztonságos és hatékony kombinációt.

Termékeinket és azok hatékonyságát folyamatosan fejlesztjük a kialakításuk megfelelő módosításaival. A módosítások jogát fenntartjuk a korábban szállított termékek továbbfejlesztésének kötelezettsége nélkül. Ezenkívül fenntartjuk a jogot arra is, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsuk az adatokat és a berendezéseket, valamint a használati és a karbantartási útmutatókat.

2 Veszélyre vonatkozó megjegyzések

Ez a dokumentum a veszélyekre vonatkozó információkat tartalmaz, amelyeket minden felhasználónak el kell olvasnia. A veszélyekre vonatkozó információra a „Vigyázat”, a „Figyelem”, illetve a „Megjegyzés” jelölés utal:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! A sérülés típusa.**
A Vigyázat jelölésű figyelmeztetések a felhasználók egészségét és biztonságát veszélyeztető körülményekre hívják fel a figyelmet. Pontosan meghatározzák a veszély jellegét és elkerülésének módját. A dokumentumban a vonatkozó leírásoknál találhatók meg. Ehhez a megjegyzéshez hasonlítanak, a tartalmuk azonban eltérő.

FIGYELEM! A veszély típusa.
A Figyelem jelölésű figyelmeztetések a berendezés fizikai épségét veszélyeztető körülményekre utalnak (ezek a körülmények nem jelentenek veszélyt a személyekre nézve). Pontosan meghatározzák a veszély jellegét és elkerülésének módját. A dokumentumban a vonatkozó leírásoknál találhatók meg. Ehhez a megjegyzéshez hasonlítanak, a tartalmuk azonban eltérő.

MEGJEGYZÉS! A megjegyzések olyan információkat tartalmaznak, amelyeket a felhasználónak feltétlenül ismernie kell.

3 Leírás

3.1 Műszaki adatok

Táblázat 3-1: Műszaki adatok

Méretek	Lásd a 1. ábrát.
Kapacitás	600–900 m^3/h
Tömeg:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Újrahasznosítható anyag	A tömeg kb. 91%-a
Zajszint	68 dB(A) ISO 11201
Max. hőmérséklet, elszívott levegő	70 °C
Vákuum	max. 1500 Pa

4 Felszerelési utasítás

Lásd a 2–8. oldalon. Az elszívókart falra kell szerelni. A falfelület legyen sima, a furatok kijelöléséhez használja a szerelőkeretet. Használjon a fal anyagának megfelelő, rezgés ellen biztosított csavarokat és anyákat. Az anyáknak 1700 N nyomatékterhelést kell elviselniük.

5 A csatlakozások beállítása

Lásd a 9. ábrát. A csatlakozások gyárilag a normál működési helyzethez vannak beállítva, de a felhasználói igényekhez igazíthatók, lásd a 10. ábrát.

FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés veszélye.
A kar nem használható olyan környezetben, ahol a statikus elektromosság robbanást okozhat.

6 Karbantartás

Legalább évente egyszer ajánlott.

- Ellenőrizze a tömlő épségét. Tisztítsa meg a tömlőt, ha elszennyeződött. Ha szükséges, cserélje ki a tömlőt.
- Állítsa utána a csatlakozásokat, lásd a 9 ábrát.
- Szorítsa meg a karváz rögzítőanyáit.
- Ellenőrizze a kar fali rögzítését.
- Ellenőrizze a légáramlást. Ha túl alacsony, a vizsgálja meg a szellőztetőrendszert.

6.1 Pótalkatrészek

A szerelési, javítási és karbantartási munkálatokat szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészek felhasználásával. Forduljon a hivatalos képviselethez vagy a Nederman vállalathoz, ha a műszaki szervizzel kapcsolatos tanácsadásra van szüksége.

Cserealkatrészek rendelése

Cserealkatrészek rendelésekor mindig adja meg a következő adatokat:

- Cikkszám és ellenőrző szám, lásd a termékazonosító táblát.
- Cserealkatrész azonosítószáma és neve, lásd: www.nederman.com.
- A szükséges alkatrészek mennyisége.

7 Újrahasznosítás

A termék összetevői újrahasznosítható anyagokból készültek. Az összetevőket alkotó különböző anyagokat a helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Ha kérdései merülnek fel a termék hasznos élettartamának végén esedékes leselejtezéssel kapcsolatban, forduljon a forgalmazóhoz vagy a Nederman vállalathoz.

Nederlands
Handleiding
Extraction Arms
Extraction Arm Standard 4 m
Series 535

Inhoudsopgave

Afbeeldingen 8
1 Voorwoord 28
2 Risico-aanduidingen 28
3 Beschrijving 29
3.1 Technische gegevens 29
4 Montagehandleiding 29
5 De scharnierpunten aanpassen 29
6 Onderhoud 29
6.1 Reserveonderdelen 29
7 Recycling 30

1 Voorwoord

Deze handleiding is een gids voor de correcte installatie, gebruik en onderhoud van dit product. Bestudeer deze handleiding aandachtig voordat u het product begint te gebruiken of voordat u onderhoud uitvoert. Bewaar de handleiding op een plaats waar u er gemakkelijk bij kunt. Vervang de handleiding onmiddellijk indien deze verloren geraakt is.

Dit product is ontworpen om te voldoen aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden moet de installatie, herstellingen en het onderhoud worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele Nederman reserveonderdelen. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde bevoegde distributeur of Nederman voor technisch advies of als u reserveonderdelen nodig heeft.

Er werden heel wat uren besteed aan het ontwerp en de productie van dit product om het zo efficiënt en veilig mogelijk te maken. Indien er desondanks toch ongevallen gebeuren, wordt dit gewoonlijk veroorzaakt door individuele personen. De veiligste en effectiefste combinatie is een veiligheidsbewuste persoon en een goed onderhouden product.

Dankzij de introductie van ontwerpwijzigingen verbeteren we voortdurend onze producten en hun doeltreffendheid. We behouden ons het recht voor om dit te doen zonder deze verbeteringen te introduceren op eerder afgeleverde producten. We behouden ons ook het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving gegevens en uitrusting te wijzigen, evenals het wijzigen van bedienings- en onderhoudsinstructies.

2 Risico-aanduidingen

Dit document bevat informatie over risico's en alle gebruikers dienen deze informatie te lezen. De informatie over risico's wordt op de volgende manier voorgesteld als een waarschuwing, aanmaning of opmerking:

WAARSCHUWING! Type letsel.
Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van gebruikers.
Ze geven duidelijk de aard van het risico aan en hoe u het kunt vermijden. Ze verschijnen in dit document op hun toepassingspunten. Ze zien eruit zoals dit bericht, maar met andere teksten.

OPGELET! Type risico.
Aanmaningen wijzen op een mogelijk gevaar voor de fysieke integriteit van de uitrusting, maar betekenen geen gevaar voor het personeel. Ze geven duidelijk de aard van het risico aan en hoe u het kunt vermijden. Ze verschijnen in dit document op hun toepassingspunten. Ze zien eruit zoals dit bericht, maar met andere teksten.

LET OP! Opmerkingen bevatten andere informatie waar de gebruiker zich in het bijzonder bewust moet van zijn.

3 Beschrijving

3.1 Technische gegevens

Tabel 3-1: Technische gegevens

Afmetingen	Zie afbeelding 1.
Capaciteit	600–900 m^3/h
Gewicht:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Recycling van materiaal	91 procent per gewicht
Geluidsniveau	68 dB(A) ISO 11201
Max. temperatuur, afgezogen lucht	70 °C
Vacuüm	max. 1500 Pa

4 Montagehandleiding

Zie afbeeldingen 2–9. Zorg ervoor dat het oppervlak waarop u de arm monteert effen is en gebruik de muurbeugel om de gaten te markeren. Maak gebruik van trillingsbestendige bevestigungsbouten en moeren die zijn afgestemd op het wandmateriaal. De schroeven moeten elk een belasting van 1700 N aankunnen.

5 De scharnierpunten aanpassen

Zie afbeelding 9. De scharnierpunten zijn bij aflevering ingesteld op een normale werkpositie. Pas, indien nodig, de instelling aan uw wensen aan, zie afbeelding 10.

WAARSCHUWING! Risico op letsels.
De arm dient niet te worden gebruikt in werkomgewingen waar statische elektriciteit explosies kan veroorzaken.

6 Onderhoud

Aanbevolen minstens één keer per jaar.

- Controleer of de slang intact is. Maak de slang schoon als ze vuil is. Vervang de slang zo nodig.
- Pas de scharnierpunten aan, zie afbeelding 9.
- Draai alle bevestigingsbouten van de arm aan.
- Controleer de montage van de arm op de muur.
- Controleer de luchtstroom. Als deze te laag is, moet het ventilatiesysteem worden geïnspecteerd.

6.1 Reserveonderdelen

De installatie, herstellingen en het onderhoud worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele Nederman

reserveonderdelen. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende distributeur of Nederman voor technisch advies.

Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer, raadpleeg het productidentificatieplaatje.
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel, zie www.nederman.com.
- Het gewenste aantal onderdelen.

7 Recycling

Het product werd zodanig ontworpen dat de materialen van de onderdelen gerecycled kunnen worden. De verschillende materiaaltypes moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke regelgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of Nederman indien er twijfels rijzen bij het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Polski

Podręcznik obsługi

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Spis treści

Rysunki 8
1 Wstęp 32
2 Informacje o zagrożeniach 32
3 Opis 33
3.1 Dane techniczne 33
4 Instrukcja montażu 33
5 Regulacja połączeń 33
6 Konserwacja 33
6.1 Części zamienne 33
7 Zawracanie do obiegu 34

1 Wstęp

Niniejszy podręcznik stanowi przewodnik po prawidłowej instalacji, użytkowaniu i konserwacji produktu. Należy dokładnie zapoznać się z nim przed przystąpieniem do korzystania z produktu lub wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych. Podręcznik należy przechowywać w łatwodostępnym miejscu. W przypadku zagubienia należy natychmiast pozyskać nową kopię.

Niniejszy produkt został zaprojektowany w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu wymaga wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, naprawami i konserwacją przez wykwalifikowany personel oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman. Aby uzyskać poradę w kwestii serwisu technicznego lub pomoc w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem.

W celu zapewnienia możliwie największej wydajności i bezpieczeństwa stosowania produktu poświęcono wiele godzin na jego projektowanie i produkcję. Wypadki, do których dochodzi pomimo tego wynikają zazwyczaj z niewłaściwego zachowania użytkowników. Osoba świadoma kwestii bezpieczeństwa i dobrze utrzymany produkt to najbezpieczniejsze i najbardziej wydajne połączenie.

Nieustannie udoskonalamy nasze produkty i zwiększamy ich wydajność, wprowadzając modyfikacje projektowe. Zastrzegamy sobie prawo do takiego działania bez wprowadzania tych udoskonaleń w dostarczonych wcześniej produktach. Zastrzegamy sobie również prawo do modyfikowania danych i urządzeń oraz instrukcji dotyczących obsługi i konserwacji bez uprzedniego powiadomienia.

2 Informacje o zagrożeniach

Niniejszy dokument zawiera informacje o zagrożeniach, z którymi muszą zapoznać się wszyscy użytkownicy. Informacje o zagrożeniach są prezentowane w formie ostrzeżenia, przestrogi lub uwagi, w następujący sposób:

OSTRZEŻENIE! Typ obrażeń ciała
Ostrzeżenie wskazuje na możliwe zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa użytkowników.
Wyraźnie określona jest natura i sposób unikania zagrożenia. Ostrzeżenia w niniejszym dokumencie występują w miejscach, w których mają zastosowanie. Mają formę poniższej uwagi, towarzyszy im jedynie inny tekst.

PRZESTROGA! Typ zagrożenia
Przestroga wskazuje na możliwe zagrożenie dla fizycznej całkowitości urządzenia, które nie wiąże się z żadnym niebezpieczeństwem dla personelu.
Wyraźnie określona jest natura i sposób unikania zagrożenia. Ostrzeżenia w niniejszym dokumencie występują w miejscach, w których mają zastosowanie. Mają formę poniższej uwagi, towarzyszy im jedynie inny tekst.

UWAGA! Uwagi zawierają inne informacje, z którymi w szczególności musi zapoznać się użytkownik.

3 Opis

3.1 Dane techniczne

Tablica 3-1: Dane techniczne

Wymiary	Patrz rysunek 1.
Pojemność	600–900 m^3/h
Waga:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Odzysk materiału	91 waga %
Poziom hałasu	68 dB(A) ISO 11201
Max. temperatura odciąganego powietrza	70 °C
Max. próżnia	1500 Pa

4 Instrukcja montażu

Patrz rysunki 2–8. Powierzchnię montażową wypoziomować, a do zaznaczenia otworów użyć wspornika przyściennego. Używać zabezpieczonych przed drganiami śrub i nakrętek ustalających odpowiednich do materiału, z którego wykonana jest ściana. Śruby muszą wytrzymywać moment obrotowy co najmniej 1700 N.

5 Regulacja połączeń

Patrz rysunek 9. Połączenia zostały fabrycznie ustawione do normalnego położenia roboczego, możliwa jest jednak ich dowolna regulacja zależnie od wymagań, patrz rysunek 10.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
Ramienia nie wolno używać w środowisku, w którym elektryczność statyczna może spowodować wybuch.

6 Konserwacja

Zalecana co najmniej raz w roku.

- Sprawdzić, czy waż nie jest uszkodzony. Oczyścić zabrudzenia. W razie konieczności wymienić.
- Wyregulować połączenia, patrz rysunek 9.
- Dokręcić wszystkie śruby ustalające profilu ramienia.
- Sprawdzić zamocowanie ramienia do ściany.
- Sprawdzić przepływ powietrza. Jeśli jest zbyt niski, skontrolować system wentylacyjny.

6.1 Części zamienne

Wszystkie prace związane z instalacją, naprawami i konserwacją muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman. Aby uzyskać

poradę w kwestii serwisu technicznego, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, zawsze podawaj następujące informacje:

- Numer części i numer kontrolny, patrz: tabliczka znamionowa produktu.
- Numer detalu i nazwę części zamiennej, patrz: www.nederman.com.
- Liczbę wymaganych części.

7 Zawracanie do obiegu

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było zawrócenie do obiegu materiałów użytych do produkcji jego podzespołów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie ze stosownymi przepisami lokalnymi. W razie wątpliwości dotyczących usuwania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Eesti

Kasutusjuhendit

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Sisukorda

Joonised 8
1 Eessõna 36
2 Kirjeldus 36
2.1 Tehnilised andmed 36
3 Paigaldamine 36
4 Ühenduste seadistamine 36
5 Hooldamine 36
5.1 Varuosad 37

1 Eessõna

Et tagada korralikku tööd ja minimaalset hooldamist, on väga tähtis lugeda läbi käesolev kasutusjuhend nii, et selles on kõigest aru saadud.

Toode on välja töötatud vastavalt asjasse puutuvate direktiivide nõuetele. Et mitte sattuda vastuollu kehtestatud nõuetega, tuleb lasta kõiki paigaldamis-, hooldamis- ja remonditöid teha ainult vastava väljaõppe saanud töötajail ja kasutada ainult originaalosi. Kui te vajate varuosi või tahate tehnilist nõustamist, pöörduge tootja või oma lähima edasimüüja poole.

2 Kirjeldus

2.1 Tehnilised andmed

Tabel 2-1: Tehnilised andmed

Mõõtmed	Vaadake joonist 1.
Võimsust	600–900 m^3/h
Kaalu:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Materjali ringlussevõtt	91 weight-%
Müratase	68 dB(A) ISO 11201
Max. temperatuur, õhust	70 °C
Vaakum	max. 1500 Pa

3 Paigaldamine

Vaadake joonised 2–8. Kontrollige, kas sein, mille külge õlg kinnitatakse, on loodis ja sile ning kasutage aukude märkimiseks seinaklambreid. Kinnitamiseks kasutage vibratsioonikindlaid kinnituspolte ja mutreid ning võtke arvesse nende valikul seina materjali. Poldid peavad kõik vastu pidama vähemalt 1700 N suurusele väändejõule.

4 Ühenduste seadistamine

Vaadake joonist 9. Ühendused on tootja poolt tehases seadistatud tavalise tööasendi järgi, kuid neid võib seadistada ka vastavalt tellija soovidele, vaadake joonist 10.

ETTEVAATUST! Oht vigastuste tekkeks.
Väljatõmbeõlga ei tohi paigaldada sellisesse ruumi, kus elektrilaengud võivad põhjustada plahvatust.

5 Hooldamine

Soovitav teha vähemalt üks kord aastas.

- Kontrollige, et voolik oleks terve. Kui see on must, puhastage. Kui vaja, vahetage voolik.
- Seadistage ühendused (vaadake joonist 9).

- Pingutage üle kõik väljatõmbeõla poldid.
- Kontrollige väljatõmbeõla seinakinnitust.
- Kontrollige õhuvoolu. Kui vool on nõrk, tuleb ventilatsioonisüsteemi kontrollida.

5.1 Varuosad

Varuosade tellimisel teatage järgmised andmed:

- Osa number ja kontrollnumber (toote tüübisilt).
- Varuosa nimetus ja number varuosade nimekirja järgi (www.nederman.com).
- Tellitavate osade arv.

Suomi

Käyttöohjeet

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Sisällysluettelo

Kuvat 8
1 Johdanto 40
2 Vaarailmoitukset 40
3 Kuvaus 41
3.1 Tekniset tiedot 41
4 Asennusohje 41
5 Nivelien säätö 41
6 Kunnossapito 41
6.1 Varaosat 41
7 Kierrätys 42

1 Johdanto

Tässä oppaassa annetaan tuotteen asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet. Tutustu siihen huolellisesti ennen tuotteen käyttämistä tai huoltamista. Pidä käyttöopas aina käden ulottuvilla. Korvaa se välittömästi, jos se katoaa.

Tuote on suunniteltu niin, että se vastaa asianmukaisten EY-direktiivien vaatimuksia. Tämän tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjausja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosista, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään.

Tuotteen muotoiluun ja tuotantoon on käytetty paljon aikaa sen tehokkuuden ja turvallisuuden optimoimiseksi. Onnettomuudet, joita tästä huolimatta sattuu, ovat yleensä käyttäjien aiheuttamia. Turvallisuudesta huolehtiva henkilö ja hyvin huollettu laite ovat turvallinen ja tehokas yhdistelmä.

Pyrimme jatkuvasti parantamaan tuotteitamme ja niiden tehokkuutta lisäämällä niihin muotoilumuutoksia. Varaamme oikeuden muutosten tekemiseen, mutta tämä ei välttämättä koske aiemmin toimitettuja tuotteita. Varaamme myös oikeuden muuttaa tietoja ja laitteita sekä käyttö- ja huoltoohjeita ilman ennakkoilmoitusta.

2 Vaarailmoitukset

Tämä asiakirja sisältää tietoja vaaroista. Kaikkien käyttäjien on luettava ne. Vaaratiedot annetaan varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina seuraavalla tavalla:

VAROITUS! Tapaturman tyyppi.
Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle. Niissä ilmaistaan selvästi vaaran luonne ja miten ne voidaan välttää. Ne näytetään niiden käyttökohdissa tässä asiakirjassa. Ne näyttävät samanlaisilta kuin tämä ilmoitus, mutta niiden teksti on erilainen.

HUOMIO! Vaaran tyyppi.
Huomautukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta laitteen eheydelle, eivät henkilöille. Niissä ilmaistaan selvästi vaaran luonne ja miten ne voidaan välttää. Ne näytetään niiden käyttökohdissa tässä asiakirjassa. Ne näyttävät samanlaisilta kuin tämä ilmoitus, mutta niiden teksti on erilainen.

HUOMAUTUS! Ilmoitukset sisältävät muita tietoja, joista käyttäjän tulee olla erityisen tietoinen.

3 Kuvaus

3.1 Tekniset tiedot

Taulukko 3-1: Tekniset tiedot

Ulottuvuuksia	Ks. kuva 1.
Ilman enimmäisvirtaus	600–900 m^3/h
Paino:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Materiaalin kierrätys	91 % painon mukaan
Äänitaso	68 dB(A) ISO 11201
Max.temperature, poistoilman	70 °C
Vacuum	max. 1500 Pa

4 Asennusohje

Katso kuvat 2–9. Imuvarsi on tarkoitettu asennettavaksi seinään. Varmista, että alusta on sileä ja merkitse reiät seinäkiinnikkeen avulla. Käytä tärinänkestäviä, kiinnityspintaan sopivia kiinnityspultteja. Kaikkien pulttien on kestettävä vähintään 1700 N:n rasitus.

5 Nivelien säätö

Ks. kuva 9. Nivelet on asetettu valmiiksi normaaliin työasentoon. Säädä tarvittaessa muun käyttötarpeen mukaan, ks. kuva 10.

VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara.
Kohdepoistoletkustoa ei saa käyttää paikoissa, joissa staattisen sähkön takia on räjähdysvaara.

6 Kunnossapito

Vähintään kerran vuodessa.

- Tarkista, että letku on ehjä. Puhdista letku, jos se on likainen. Vaihda letku tarvittaessa.
- Säädä nivelet, ks. kuva 9.
- Kiristä tukivarren kiinnityspultit.
- Tarkista imuvarren kiinnitys seinään.
- Tarkista ilmavirta. Jos se on liian pieni, ilmanvaihtojärjestelmä on tarkistettava.

6.1 Varaosat

Asennus-, korjaus- ja huoltotöitä saa suorittaa vain pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia. Pyydä teknistä tukea lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nedermanilta.

Varaosien tilaaminen

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero, katso tuotteen tyyppikilpeä.
- Varaosan osanumero ja nimi, katso www.nederman.com.
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

7 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää.
Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nedermaniin, kun tuote heitetään pois sen käyttöiän lopussa.

Lietuvių

Instrukcijų vadove

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Turinys

Paveikslėliai 8
1 Pratarmė 44
2 Įspėjimas apie pavojus 44
3 Aprašymas 45
3.1 Techniniai duomenys 45
4 Montavimo instrukcija 45
5 Lankstų reguliavimas 45
6 Priežiūra 45
6.1 Atsarginės dalys 45
7 Perdirbimas 46

1 Pratarmė

Šis vadovas yra skirtas taisyklingai sumontuoti, naudoti ir prižiūrėti gaminį. Atidžiai perskaitykite šį vadovą prieš pradėdami naudotis gaminiu ar prieš atliekant jo techninę priežiūrą. Jį visada laikykite lengvai pasiekiamoje vietoje. Pametus vadovą, nedelsiant pakeiskite nauju.

Šis gaminys buvo sukonstruotas taip, kad atitiktų tinkamus EB direktyvų reikalavimus. Kad būtų išlaikytas šis statusas, visus sumontavimo, remonto ir priežiūros darbus privalo atlikti kvalifikuoti darbuotojai, naudojantys tiktai originalias Nederman atsargines dalis. Jeigu jums reikia atsarginių dalių ar patarimo techninės priežiūros klausimais, kreipkitės į artimiausią įgaliotą prekybos atstovą ar Nederman.

Daug valandų buvo praleista šio gaminio kūrimui ir gamybai, siekiant jį padaryti kiek įmanoma efektyvesnį ir saugesnį. Vis dėl to pasitaikantys nelaimingi atsitikimai dažniausiai yra sukeliami žmonių. Besirūpinantis sauga asmuo ir gerai prižiūrimas įrenginys – tai saugus ir efektyvus derinys.

Mes nuolat tobuliname savo gaminius ir jų efektyvumą, montuodami naujus konstrukcinius pakeitimus. Pasiliekame sau teisę tai daryti, nemontuodami šių pakeitimų į anksčiau pateiktus gaminius.

Mes taip pat pasiliekame sau teisę, iš anksto apie tai nepranešdami, keisti duomenis ir įrangą, taip pat ir naudojimosi bei priežiūros instrukcijas.

2 Įspėjimas apie pavojus

Šiame dokumente yra pateikta informacija apie pavojus, kurią turi perskaityti visi vartotojai. Informacija apie pavojus yra pateikiama kaip įspėjimas, atsargumas ar pastaba ir yra tokia:

ĮSPĖJIMAS! Sužalojimo rūšis.
Įspėjimai parodo galimą pavojų sveikatai ir vartotojų saugumui. Jie aiškiai išdėsto pavojaus būdą ir kaip jo išvengti. Šiame dokumente jie nurodomi pritaikymo atveju. Jie atrodo kaip šis pranešimas, bet su skirtingais tekstais.

ATSARGIAI! Pavojaus rūšis.
Perspėjimai parodo galimą pavojų į fizinį įrenginio vientisumą, bet ne pavojų darbuotojams. Jie aiškiai išdėsto pavojaus būdą ir kaip jo išvengti. Šiame dokumente jie nurodomi pritaikymo atveju. Jie atrodo kaip šis pranešimas, bet su skirtingais tekstais.

PASTABA! Pastabos suteikia kitą informaciją, kurią būtinai turi žinoti vartotojas.

3 Aprašymas

3.1 Techniniai duomenys

Table 3-1: Techniniai duomenys

Matmenys	Žr. paveikslėlį 1.
Pajėgumas	600–900 m³/h
Svorio:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Medžiagų perdirbimą	91 weight-%
Triukšmo lygis	68 dB(A) ISO 11201
Maks.temperatūra, šalinamo oro	70 °C
Dulkių	max. 1500 Pa

4 Montavimo instrukcija

Žr. 2–9 puslapį. Įsitikinkite, kad paviršius, ant kurio rengiamasi tvirtinti ištraukiamąją žarną, yra lygus. Naudodami sieninę tvirtinimo dalį pažymėkite skyles. Naudokite apsaugotus nuo vibracijos tvirtinimo varžtus ir veržles, tinkančius sienos medžiagai. Kiekvienas varžtas turi atlaikyti mažiausiai 1700 N sukamąją jėgą.

5 Lankstų reguliavimas

Žr. paveikslėlį 9. Lankstai buvo pritaikyti normaliai darbinei padėčiai gamykloje, tačiau juos galima sureguliuoti taip, kad jie atitiktų naudotojo poreikius (Žr. paveikslėlį 10).

ĮSPĖJIMAS! Sužeidimo pavojus.
Žarnos negalima naudoti ten, kur dėl elektrostatinio krūvio galėtų kilti sprogimo pavojus.

6 Priežiūra

Rekomenduojama atlikti bent kartą per metus.

- Patikrinkite, ar nepažeista žarna. Jei žarna užsiteršusi – išvalykite ją. Jei reikia – pakeiskite žarną.
- Sureguliuokite lankstus (žiūrėkite 9 paveikslėlį).
- Priveržkite visus žarnos profilio tvirtinimo varžtus.
- Patikrinkite, kaip žarna pritvirtinta ant sienos.
- Patikrinkite oro srautą. Jei jis per mažas, reikia patikrinti vėdinimo sistemą.

6.1 Atsarginės dalys

Užsakydami dalis visuomet nurodykite:

- Dalies ir kontrolinį numerius (pateikti gaminio tipo lentelėje).
- Atsarginės dalies detalės numerį ir pavadinimą (www.nederman.com).
- Reikiamą dalių kiekį.

7 Perdirbimas

Gaminys buvo sukonstruotas taip, kad sudedamosios medžiagos galėtų būti perdirbamos. Jo skirtingų medžiagų tipai privalo būti tvarkomi pagal tinkamas vietines taisykles. Kreipkitės patarimo į artimiausią įgaliotą prekybos atstovą ar Nederman, jei gaminio naudojimo laiko pabaigoje, atiduodant jį perdirbimui, kyla abejonių.

Español

Manual de instrucciones

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Índice

Figuras 8
1 Prólogo 48
2 Avisos de peligros 48
3 Descripción 49
3.1 Datos técnicos 49
4 Instrucciones de montaje 49
5 Ajuste de las rotulas 49
6 Mantenimiento 49
6.1 Piezas de repuesto 49
7 Reciclaje 50

1 Prólogo

Este manual es una guía para la instalación, el uso y el mantenimiento correctos de este producto. Revíselo cuidadosamente antes de comenzar a utilizar el producto o antes de realizar cualquier actividad de mantenimiento. Guarde el manual en un lugar que esté siempre a mano. Si lo pierde, substitúyalo inmediatamente.

Este producto ha sido diseñado para satisfacer los requisitos de las directivas comunitarias pertinentes. Para que siga siendo así, todas las tareas de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales de Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o con Nederman para obtener ayuda con el servicio técnico o bien si requiere ayuda con las piezas de recambio.

Se han empleado muchas horas en el diseño y la realización de este producto para que sea tan eficiente y seguro como sea posible. Los accidentes que ocurren a pesar de ello están causados generalmente por los individuos. Una persona que presta atención a la seguridad y un producto bien conservado son una combinación segura y efectiva.

Mejoramos continuamente nuestros productos y su eficacia a través de la introducción de modificaciones de diseño. Reservamos el derecho de hacerlo sin introducir estas mejoras en productos previamente suministrados. También reservamos el derecho, sin previo aviso, a modificar los datos y el equipo, así como las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento.

2 Avisos de peligros

Este documento incluye información en materia de peligros que todos los usuarios deben leer. La información de los peligros se presenta como una advertencia, precaución o nota del siguiente modo:

¡ADVERTENCIA! Tipo de lesión.
Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad de los usuarios.
Indican claramente la naturaleza del peligro y cómo evitarlo. Aparecen en los puntos de aplicación relevantes en este documento. Se parecen a este aviso, pero con diferentes contenidos.

¡PRECAUCIÓN! Tipo de riesgo.
Las precauciones indican un peligro potencial para la integridad física del equipo, pero no un peligro para el personal. Indican claramente la naturaleza del peligro y cómo evitarlo. Aparecen en los puntos de aplicación relevantes en este documento. Se parecen a este aviso, pero con diferentes contenidos.

¡NOTA! Las notas incluyen información diferente a la cual el usuario debe prestar una especial atención.

3 Descripción

3.1 Datos técnicos

Tabla 3-1: Datos técnicos

Dimensiones	Ver la figura 1.
Flujo de aire máx.	600–900 m^3/h
Peso:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Reciclado de materiales	91 por ciento por peso
Nivel de ruido	68 dB(A) ISO 11201
Max. la temperatura, el aire extraído	70 °C
Vacío	max. 1500 Pa

4 Instrucciones de montaje

Ver las figuras 2–8. Compruebe que la superficie donde montará el brazo sea plana y utilice el soporte de pared a modo de plantilla. Usar tornillos y tuercas anti-vibración apropiados para el material de la pared donde va fijado el brazo. Los tornillos deben soportar cada uno una fuerza de torsión de 1700 N como mínimo.

5 Ajuste de las rotulas

Ver la figura 9. Las rótulas vienen ya fijadas de fábrica para una posición normal de trabajo pero se pueden ajustar según lo prefi-era el usuario, ver la figura 10.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de accidentes personales.
El brazo no debe usarse en ambientes donde la electricidad estática pudiera causar riesgo de explosión.

6 Mantenimiento

Se recomienda una vez al año.

- Verifique que la manguera esté intacta. Límpiela si está sucia. Cámbiela si es necesario.
- Ajuste las rotulas, ver la figura 9.
- Apriete todos los tornillos de fijación del brazo.
- Chequear la sujeción del brazo en pared.
- Controlar el flujo de aire. Si es muy débil, se debe inspeccionar el sistema de ventilación.

6.1 Piezas de repuesto

Las tareas de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales de

Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o Nederman para recibir orientación sobre el servicio técnico.

Solicitud de piezas de repuesto

Al solicitar piezas de repuesto indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com).
- Cantidad de piezas de recambio requeridas.

7 Reciclaje

El producto se ha diseñado de modo que se puedan reciclar los materiales de los componentes. Sus diversos tipos de materiales se deben manipular según las regulaciones locales relevantes. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Português

Manual de Instruções

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Índice

Figuras 8
1 Prefácio 52
2 Avisos de perigo 52
3 Descrição 53
3.1 Dados técnicos 53
4 Instruções de montagem 53
5 Ajuste das rótulas 53
6 Manutenção 53
6.1 Peças sobresselentes 53
7 Reciclagem 54

1 Prefácio

Este manual é um guia para a instalação, utilização e manutenção correctas deste produto. Analise-o cuidadosamente antes de iniciar a utilização do produto ou antes de efectuar qualquer manutenção. Mantenha sempre o manual num local acessível para consulta. Substitua-o imediatamente se o perder.

Este produto foi concebido de modo a cumprir os requisitos das directivas EC relevantes. Para manter este estado, todo o trabalho de instalação, reparação e manutenção tem de ser executado por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais da Nederman . Contacte o seu distribuidor autorizado mais próximo ou a Nederman para consultoria sobre serviços técnicos se necessitar de ajuda com as peças sobressalentes.

Muitas horas foram dispendidas na concepção e produção deste produto de modo a torná-lo o mais eficiente e seguro possível. Geralmente, a ocorrência de acidentes é provocada por erro humano. Um indivíduo consciente em termos de segurança e um produto com uma manutenção correcta constituem uma combinação segura e eficiente.

Melhoramos continuamente os nossos produtos e a sua eficiência através da introdução de modificações na concepção. Reservamo-nos o direito de o fazer sem introduzir estas melhorias nos produtos anteriormente fornecidos. Também nos reservamos o direito de modificar, sem aviso prévio, dados e equipamento, bem como as instruções de funcionamento e manutenção.

2 Avisos de perigo

Este documento contém informação sobre perigos que tem de ser lida por todos os utilizadores. A informação sobre perigos é apresentada sob a forma de um aviso, uma precaução ou nota conforme se segue:

AVISO! Tipo de ferimento.
Os avisos indicam um potencial perigo para a saúde e segurança dos utilizadores.
Indicam claramente o tipo de perigo e como evitá-lo. Aparecem nos seus pontos de aplicação neste documento. Assemelham-se a esta notificação, mas com diferentes textos.

PRECAUÇÃO! Tipo de risco.
As precauções indicam um potencial perigo para a integridade física do equipamento, mas não um perigo para o pessoal. Indicam claramente o tipo de perigo e como evitá-lo. Aparecem nos seus pontos de aplicação neste documento. Assemelham-se a esta notificação, mas com diferentes textos.

NOTA! As notas contêm outra informação de que o utilizador deverá estar consciente.

3 Descrição

3.1 Dados técnicos

Tabela 3-1: Dados técnicos

Dimensões	Consulte figura 1.
Capacidade	600–900 m^3/h
Peso:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Reciclagem de materiais	91 peso-%
Nível de som	68 dB(A) ISO 11201
Máx. temperatura do ar extraído	70 °C
Máx. vácuo	1500 Pa

4 Instruções de montagem

Consulte figuras 2–8. Certifiquese de que a superfície sobre a qual vai montar o braço está nivelada e utilize o suporte de parede para marcar os orifícios. Utilize parafusos e porcas de fixação antivibração adequados ao material da parede. Os parafusos devem suportar cada um, no mínimo, uma força de torção de 1700 N.

5 Ajuste das rótulas

Consulte figura 9. As rótulas vêm já fixadas de fábrica para a posição normal de trabalho mas podem ser ajustadas de acordo com as suas necessidades, consulte figura 10.

AVISO! Risco de ferimentos pessoais.
O braço não pode ser utilizado em ambientes onde a electricidade estática possa causar explosão.

6 Manutenção

Recomendase pelo menos uma vez por ano.

- Verifique se a mangueira está intacta. Limpe a mangueira se estiver suja. Se necessário, substitua a mangueira.
- Ajuste as rótulas, consulte figura 9.
- Aperte todos os parafusos de fixação do perfil do braço.
- Verifique a montagem do braço na parede.
- Verifique o fluxo de ar. Se estiver demasiado baixo, é necessário inspeccionar o sistema de ventilação.

6.1 Peças sobresselentes

A instalação, reparação e manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais da Nederman.

Contacte o seu distribuidor autorizado mais próximo ou a Nederman para consultoria sobre assistência técnica.

Encomenda de peças sobressalentes

Quando encomendar peças sobressalentes indique sempre o seguinte:

- Número de peça e número de controlo, consulte a placa de identificação do produto.
- Número de detalhe e nome da peça sobressalente, consulte a www.nederman.com.
- Quantidade de peças necessárias.

7 Reciclagem

O produto foi concebido de modo a ser possível reciclar os materiais dos componentes. Os diferentes tipos de materiais devem ser manuseados de acordo com regulamentos locais relevantes. Contacte o distribuidor ou a Nederman, caso surjam quaisquer questões sobre a eliminação do produto no final da sua vida útil.

Italiano

Manuale istruzioni

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Indice

Figure 8
1 Prefazione 56
2 Avvisi di pericolo 56
3 Descrizione 57
3.1 Dati tecnici 57
4 Istruzioni di montaggio 57
5 Regolazione degli snodi 57
6 Manutenzione 57
6.1 Ricambi 57
7 Riciclaggio 58

1 Prefazione

Il presente manuale è una guida alla corretta installazione, uso e manutenzione del prodotto. Studiarlo a fondo prima di iniziare a utilizzare il prodotto o prima di eseguire la manutenzione. Tenere sempre il manuale a portata di mano. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

Questo prodotto è stato progettato in conformità ai requisiti delle Direttive CE applicabili. Per conservare queste condizioni, l'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Nederman. Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi.

Il prodotto è stato progettato e prodotto con attenzione allo scopo di renderlo il più efficiente e sicuro possibile. Gli incidenti che possono succedere nonostante quanto sopra sono di solito causati dalle persone. Una persona attenta alla sicurezza e un prodotto sottoposto a corretta manutenzione costituiscono una combinazione sicura ed efficace.

I nostri prodotti e la loro efficienza sono continuamente migliorati attraverso l'introduzione di modifiche di progetto. Ci riserviamo il diritto di migliorare i prodotti senza applicare tali migliorie ai prodotti precedentemente forniti. Ci riserviamo anche il diritto, senza darne preavviso, di modificare dati e apparecchiature, e istruzioni di funzionamento e manutenzione.

2 Avvisi di pericolo

Il presente documento contiene informazioni sui rischi che tutti gli utilizzatori devono leggere. Tali informazioni vengono presentate come avvertenze, precauzioni o note, come segue:

AVVERTENZA! Tipo di lesione.
Le avvertenze indicano un potenziale rischio per la salute e la sicurezza degli utenti. Indicano chiaramente la natura del pericolo e come evitarlo. Sono citate al relativo punto di applicazione nel presente documento. Sono simili al presente avviso, ma con testo diverso.

ATTENZIONE! Tipo di rischio.
Le note di attenzione o precauzioni indicano un potenziale rischio all'integrità fisica dell'apparecchiatura, ma non un pericolo per il personale. Indicano chiaramente la natura del pericolo e come evitarlo. Sono citate al relativo punto di applicazione nel presente documento. Sono simili al presente avviso, ma con testo diverso.

NOTA! le note contengono altre informazioni di cui l'utente deve essere a conoscenza.

3 Descrizione

3.1 Dati tecnici

Tavola 3-1: Dati tecnici

Dimensioni	Vedere figura 1.
Portata	600–900 m^3/h
Peso:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Riciclaggio del materiale	91% del peso
Livello rumorosità	68 dB(A) ISO 11201
Max. temperatura aria aspirata	70 °C
Max. depressione	1500 Pa

4 Istruzioni di montaggio

Vedere figure 2–8. Il braccio estrattore deve essere montato a muro. Accertarsi che la superficie di montaggio sia piana e segnare i fori utilizzando la staffa. Utilizzare bulloni di fissaggio antivibrazioni e dadi idonei al tipo di muro. I bulloni devono resistere ad un momento torcente minimo di 1700 N.

5 Regolazione degli snodi

Vedere figura 9. Gli snodi sono pretensionati in fabbrica per la normale posizione di lavoro, ma possono essere regolati all'occorrenza, vedere figura 10.

AVVERTENZA! Pericolo di lesioni personali.
Il braccio non deve essere utilizzato in ambienti in cui l'elettricità statica può causare rischi di esplosione.

6 Manutenzione

Da eseguire almeno una volta all'anno.

- Controllare che il tubo sia intatto. Pulire il tubo nel caso in cui sia sporco. Sostituirlo se necessario.
- Regolare gli snodi, vedere figura 9.
- Serrare tutti i bulloni di fissaggio del braccio
- Controllare il montaggio del braccio sul muro.
- Controllare il flusso d'aria. Se è troppo basso, controllare il sistema di ventilazione.

6.1 Ricambi

L'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Nederman. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica.

Ordinazione di ricambi

Nell'ordine di ricambi citare sempre:

- Numero parte e di numero di controllo, vedere la targa di identificazione del prodotto.
- Numero di particolare e nome del ricambio, vedere www.nederman.com.
- Quantità desiderata di ricambi.

7 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Français

Manuel d'instructions

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Table des matières

Schémas 8
1 Avertissement 60
2 Mises en garde 60
3 Description 61
3.1 Caractéristiques techniques 61
4 Instructions de montage 61
5 Réglage des articulations 61
6 Entretien 61
6.1 Pièces de rechange 61
7 Recyclage 62

1 Avertissement

Ce manuel est un guide qui contient des instructions permettant d'assurer une installation, une utilisation et une maintenance adéquates du présent produit. Lire attentivement avant de commencer à utiliser le produit ou avant d'en effectuer la maintenance. Toujours garder le manuel à portée de main. Le remplacer immédiatement en cas de perte.

Ce produit a été conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques ou en cas de besoin d'aide en ce qui concerne les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman.

De nombreuses heures ont été consacrées à la conception et à la fabrication de ce produit afin de le rendre le plus efficace et le plus sûr possible. Les accidents survenant malgré cela sont souvent provoqués par des personnes. Une personne soucieuse de la sécurité et une maintenance adéquate du produit constituent une alliance sûre et efficace.

Nous améliorons sans cesse nos produits et leur efficacité en y intégrant des modifications de conception. Nous nous réservons le droit de le faire sans avoir à introduire ces mêmes améliorations dans les produits fournis antérieurement. Nous nous réservons également le droit de modifier sans avis préalable les caractéristiques et les équipements, ainsi que les instructions d'utilisation et de maintenance.

2 Mises en garde

Tous les utilisateurs doivent lire les informations contenues dans le présent document au sujet des dangers. Les informations relatives aux dangers sont signalées par les indications Avertissement, Attention ou Remarque, selon les critères suivants :

AVERTISSEMENT ! Type de blessure.
Les avertissements indiquent un danger potentiel pour la santé et la sécurité des utilisateurs.
Ils désignent clairement la nature du danger et la manière dont il peut être évité. Ils apparaissent là où ils doivent être tenus en compte dans le présent document. Ils ont le même aspect que cette remarque, mais avec un contenu différent.

ATTENTION ! Type de risque.
Les signes Attention indiquent un danger potentiel pour l'intégrité physique de l'équipement, mais pas un danger pour le personnel. Ils désignent clairement la nature du danger et la manière dont il peut être évité. Ils apparaissent là où ils doivent être tenus en compte dans le présent document. Ils ont le même aspect que cette remarque, mais avec un contenu différent.

REMARQUE ! Les remarques contiennent d'autres informations dont l'utilisateur doit particulièrement tenir compte.

3 Description

3.1 Caractéristiques techniques

Paragraphe 3-1: Caractéristiques techniques

Dimensions	Voir schéma 1.
Débit d'air max.	600–900 m^3/h
Poids:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Recyclage des matériaux	91 % du poids
Niveau sonore	68 dB(A) ISO 11201
Temp. max de l'air extrait	70 °C
Max. à vacuum	1500 Pa

4 Instructions de montage

Voir schémas 2–8. Vérifier que la surface sur laquelle le bras est monté soit bien plane et utiliser les fixations murales pour marquer les trous. Utiliser des boulons et écrous antivibratoires convenant à la structure du mur. Les boulons devront tolérer un couple de torsion de 1700 N.

5 Réglage des articulations

Voir schéma 9. Les articulations sont réglées en usine pour une position de travail normale et peuvent être adaptées aux besoins des utlisateurs, voir schéma 10.

AVERTISSEMENT ! Risque d'accident.
Le bras ne doit pas être utilisé dans un environnement où l'électricité statique peut provoquer une explosion.

6 Entretien

Rec. au moins une fois par an.

- Vérifier que le tuyau est intact et le nettoyer s'il est encrassé. Le remplacer si nécessaire.
- Régler les articulations, voir schéma 9.
- Serrer tous les boulons de fixation de l'armature du bras.
- Vérifier le montage du bras sur le mur.
- Contrôler le débit d'air. S'il est trop faible, le système de ventilation doit être inspecté.

6.1 Pièces de rechange

Les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques, contacter votre distributeur agréé le plus proche ou Nederman.

Commande de pièces de rechange

Au moment de réaliser la commande de pièces de rechange, toujours indiquer ce qui suit :

- Numéro de pièce et numéro de contrôle, voir la plaque signalétique du produit.
- Numéro et nom détaillés de la pièce de rechange, consulter www. nederman.com.
- Quantité de pièces nécessaires.

7 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de doute concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Latviesu valoda

Lietošanas instrukcija

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Satura rādītājs

Attēli 8
1 Priekšvārds 64
2 Apraksts 64
2.1 Tehniskie dati 64
3 Montāžas instrukcijas 64
4 Šarnīru regulēšana 64
5 Apkope 64
5.1 Rezerves daļas 65

1 Priekšvārds

Lai garantētu pareizu funkcionēšanu un minimālu apkopi, svarīgi izlasīt un saprast šajā instrukciju rokasgrāmatā sniegto informāciju.

Izstrādājums ir izstrādāts, izpildot attiecīgo direktīvu prasības. Lai uzturētu šo statusu, visi uzstādīšanas, remonta un apkopes darbi jāveic kvalificētam personālam, izmantojot tikai oriģinālas rezerves daļas. Sazinieties ar ražotāju vai jums tuvāko pilnvaroto izplatītāju, lai konsultētos par tehniskās apkopes jautājumiem, vai ja nepieciešams iegādāties rezerves daļas.

2 Apraksts

2.1 Tehniskie dati

Tabula 2-1: Tehniskie dati

Izmēri	Skatīt attēlu 1.
Ražība	600–900 m³/h
Svars:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Materiālu otrreizējā pārstrāde	91 īpatsvars
Trokšņa līmenis	68 dB(A) ISO 11201
Lesūcamā gaisa maks. temperatūra	70 °C
Maks. retinājums	1500 Pa

3 Montāžas instrukcijas

Skatīt attēli 2–8. Nodrošiniet, lai virsma, pie kuras tiek piemontēta svira, ir līdzena un izmantojiet sienas kronšteinu, lai atzīmētu atveres. Nostiprināšanai izmantojiet sienai piemērotas pret vibrāciju nodrošinātas skrūves un uzgriežņus. Statņu skrūves irjāpievelk ar minimums 1700 N lielu griezes spēku.

4 Šarnīru regulēšana

Skatīt attēlu 9. Šarnīri rūpnīcā tiek iestatīti normālā darba stāvoklī, taču tos var regulēt atbilstoši lietotāja vajadzībām, skatīt attēlu 10.

BRĪDINĀJUMS! Savainojumu risks.
Ekstraktoru nedrīkst izmantot vidēs, kur statiskā elektrība var izraisīt eksploziju.

5 Apkope

Ieteicams veikt vismaz vienu reizi gadā.

- Pārbaudiet vai šļūtene ir kārtībā. Iztīriet šļūteni, ja tā ir netīra. Ja nepieciešams, nomainiet šļūteni.
- Noregulējiet šarnīrus, skatīt attēlu 9.
- Pievelciet visas sviras profilu fiksējošās skrūves.

- Pārbaudiet šarnīra stiprinājumu pie sienas.
- Pārbaudiet gaisa plūsmu. Ja tā ir pārāk vāja, jāpārbauda ventilācijas sistēma.

5.1 Rezerves daļas

Pasūtot daļas, vienmēr norādiet:

- Daļas numuru un kontroles numuru. (tipa etiķete uz produkta).
- Rezerves daļas numuru un nosaukumu (www.nederman.com).
- Nepieciešami detaļu skaitu.

Slovinčina

Navodil

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Kazalo

Sliki 8
1 Uvod 68
2 Obvestila o nevarnosti 68
3 Opis 69
3.1 Tehnični podatki 69
4 Navodila za montažo 69
5 Prilagajanje povezav 69
6 Vzdrževanje 69
6.1 Nadomestni deli 70
7 Reciklaža 70

1 Uvod

Ta priročnik za uporabo je namenjen kot pomoč za pravilno instalacijo, uporabo in vzdrževanje tega izdelka. Pred uporabo oz. začetkom vzdrževalnih del pozorno preberite cel priročnik, hranite ga vedno na dosegu roke ter ga v primeru izgube nemudoma zamenjajte.

Ta izdelek je bil zasnovan v skladu z veljavnimi direktivami EC. Upoštevajoč navedene direktive lahko vsa instalacijska, servisna in vzdrževalna dela izvaja le za to usposobljeno osebje ob uporabi originalnih Nederman nadomestnih delov. Za tehnično pomoč oz. naročilo nadomestnih delov se prosimo obrnite na vašega najbližjega Nederman posrednika.

Kljub temu, da je bilo za načrtovanje in izdelavo tega izdelka s ciljem čim večje učinkovitosti in varnosti porabljenih veliko delovnih ur, lahko pride do delovnih nesreč, ki so večinoma vzrok napak posameznikov. S kombinacijo varnostno-zavestne osebe in dobro vzdrževanega izdelka zmanjšujemo navedeno tveganje.

Nederman kontinuirano izboljšuje svoje izdelke in njihovo učinkovitost z uvajanjem izboljšva v dizajnu. Pridržujemo si pravico do uvajanja navedenih sprememb brez hkratne vpeljave na že prej izdobavljenih izdelkih. Prav tako si pridržujemo pravico, da brez predhodnega obvestila, spremenimo podatke in opremo, kot tudi obratovalna in vzdrževalna navodila.

2 Obvestila o nevarnosti

Sledeče poglavje vsebuje pomembne informacije o tveganjih, ki jih je obvezno prebrati pred uporabo. Omenjene informacije so predstavljene, kot opozorilo, pozor ali opomba, kot sledi:

OPOZORILO! Vrsta poškodbe.
Označuje potencialne nevarnosti za zdravje in varnost uporabnika. Tako vrsta nevarnosti, kot tudi način, kako se ji izogniti, sta natančno navedena. Pojavita se pa ob točkah uporabe v sledečem poglavju. Izgledata, kot ta opomba, le z drugačnim tekstom.

POZOR! Vrsta poškodbe.
Označuje potencialne nevarnosti za fizično integriteto opreme, vendar brez nevarnosti poškodb za uporabnika. Tako vrsta nevarnosti, kot tudi način, kako se ji izogniti, sta natančno navedena. Pojavita se pa ob točkah uporabe v sledečem poglavju. Izgledata, kot ta opomba, le z drugačnim tekstom.

OPOMBA! Vsebujejo druge informacije pomembne za uporabnika.

3 Opis

3.1 Tehnični podatki

Tabele 3-1: Tehnični podatki

Dimenzije	Glej sliko 1.
Kapaciteta	600–900 m³/h
Teža:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Recikliranje materiala	91% teže
Nivo hrupa	68 dB(A) ISO 11201
Max. temperature odsesanega zraka	70 °C
Max. podtlak	1500 Pa

4 Navodila za montažo

Glej sliki 2–8. Za označevanje lukenj uporabite zidne nosilce. Uporabite protivibracijske vijake in matice, ki so primerne za zidni material. Posamezna matica mora zdržati navorno silo najmanj 1700 N.

5 Prilagajanje povezav

Glej sliko 9. Povezave so tovarniško nastavljene na normalen delovni položaj, ampak jih lahko prilagodite glede na vaše zahteve, glej sliko 10.

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb.
Roke ne uporabljajte v okoljih, kjer bi lahko statična elektrika povzročila eksplozijo.

6 Vzdrževanje

Vsa instalacijska, servisna in vzdrževalna dela lahko izvaja le za to usposobljeno osebje ob uporabi originalnih Nederman nadomestnih delov. Za tehnično pomoč oz. naročilo nadomestnih delov se prosimo obrnite na vašega najbližjega Nederman posrednika.

OPOMBA! Navedene servisni intervali v tem poglavju temeljijo na stokovnem vzdrževanju enot.

Priporočljivo je vsaj enkrat letno.

- Prepričajte se, da je cev nepoškodovana. Če je umazana jo očistite. Po potrebi jo zamenjajte.
- Prilagodite povezave, glej sliko 9.
- Zavijte vijake na roki.
- Preverite zidno montažo roke.
- Preverite pretok zraka. Če je prenizek, preglejte prezračevalni sistem.

6.1 Nadomestni deli

Za tehnično pomoč oz. naročilo nadomestnih delov se prosimo obrnite na vašega najbližjega Nederman posrednika. Prav tako glejte www.nederman.com.

Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov vselej navedite:

- Številko dela in kontrolno številko (glejte napisno ploščico naprave).
- Natančno število in naziv nadomestnega dela (glejte www.nederman.com).
- Število potrebnih delov.

7 Reciklaža

The product has been designed for component materials to be recycled. Its different material types are to be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Český

Návod k obsluze

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Obsah

Obrázky 8
1 Úvod 72
2 Upozornění na rizika 72
3 Popis 73
3.1 Technická data 73
4 Pokyny k montáži 73
5 Přizpůsobení kloubů 73
6 Údržba 73
6.1 Náhradní díly 73
7 Recyklace 74

1 Úvod

Tento manuál je návodem na správnou montáž, použití a údržbu tohoto produktu. Než začnete výrobek používat nebo zahájíte údržbu, prostudujte si podrobně tento návod. Mějte tento návod vždy při ruce. Pokud se ztratí, ihned jej nahraďte.

Tento výrobek je konstruován tak, aby odpovídal požadavkům odpovídajícím evropským nařízení. Aby to tak zůstalo, je třeba, aby byla instalace, opravy i údržby prováděna kvalifikovanými pracovníky za použití originálních dílů společnosti Nederman. Potřebujete-li pomoci nebo náhradní díly, kontaktujte vašeho nejbližšího autorizovaného zástupce společnosti Nederman.

Aby mohl tento výrobek bezpečně a účinně fungovat, bylo vynaloženo mnoho hodin na jeho konstrukci a výrobu. Nehody, které se navzdory tomu občas stanou, způsobují většinou jednotlivci. Osoba poučená o bezpečnosti a dobře udržovaný výrobek jsou ideální kombinací pro udržení bezpečného a účinného provozu stroje.

Stále vylepšujeme naše výrobky a jejich účinnost prostřednictvím konstrukčních změn. Vyhrazujeme si právo provádět tyto změny bez toho, abychom je prováděli na dříve dodaných zařízeních. Dále si vyhrazujeme právo bez upozornění měnit informace a vybavení, stejně jako provozní a servisní pokyny.

2 Upozornění na rizika

V tomto dokumentu jsou informace o rizicích, které musí číst všichni uživatelé. Informace o rizicích je představena jako varování, upozornění nebo poznámka a to následovně:

VÝSTRAHA! Typ poranění.
Varování upozorňují na potenciální rizika pro zdraví a bezpečnost uživatelů. Jasně definují podstatu rizika a stanovují způsoby jak se mu vyhnout. Objevují se u svých bodů v tomto dokumentu. Vypadají jako toto upozornění, jen mají jiný text.

POZOR! Typ rizika.
Výraz Pozor upozorňuje na potenciální riziko pro fyzickou integritu tohoto zařízení, ale nikoli na nebezpečí pro personál. Jasně definují podstatu rizika a stanovují způsoby jak se mu vyhnout. Objevují se u svých bodů v tomto dokumentu. Vypadají jako toto upozornění, jen mají jiný text.

POZOR! Poznámky obsahují další informace, kterých by si měl uživatel být zvláště vědom.

3 Popis

3.1 Technická data

Tabulka 3-1: Technická data

Rozmery	Viz obrázek 1.
Objem	600–900 m³/h
Váha:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Recyklace materiálu	91 váha-%
Úroveň hluku	68 dB(A) ISO 11201
Max. teplota odsávaného vzduchu	70 °C
Max. podtlak	1500 Pa

4 Pokyny k montáži

Viz obrázky 2–8. Rameno extraktoru musí být upevněno na stěně. Ujistěte se, že povrch, na který rameno upevňujete, je rovný. K označení otvorů použijte nástěnnou konzoli. Použijte upevňovací šrouby a matice odolávající vibracím, které jsou vhodné pro materiál stěny. Každý ze šroubů musí snést kroutící moment minimálně 1700 N.

5 Přizpůsobení kloubů

Prohlédněte si obrázek 9. Klouby jsou továrně nastaveny do normální pracovní pozice, mohou ale být přizpůsobeny podle potřeb uživatele, viz obrázek 10.

VÝSTRAHA! Riziko zranění osob.
Rameno nesmí být používáno v prostředí, kde by statická elektřina mohla způsobit explozi.

6 Údržba

Doporučena nejméně jednou ročně.

- Zkontrolujte stav trubice. Vyčistěte trubici, pokud je to nezbytné. V případě potřeby ji vyměňte.
- Přizpůsobte klouby, viz obrázek 9.
- Dotáhněte šrouby jistící profil ramene.
- Zkontrolujte upevnění ramene na stěně.
- Zkontrolujte proud vzduchu. Je-li příliš slabý, je zapotřebí prověřit systém ventilátoru.

6.1 Náhradní díly

Je třeba, aby byly instalace, opravy i údržby prováděny kvalifikovanými pracovníky za použití originálních dílů společnosti Nederman. Kontaktujte vašeho nejbližšího autorizovaného distributora nebo společnost Nederman pro radu a technický servis.

Objednávání náhradních dílů

Při objednávání dílů vždy uvádějte tyto informace:

- Číslo dílu a kontrolní číslo, viz identifikační štítek výrobku.
- Přesné číslo a název náhradního dílu, viz www.nederman.com.
- Množství objednaných dílů.

7 Recyklace

Výrobek byl vyroben tak, aby se materiály v něm obsažené daly recyklovat. S jeho různými typy materiálů je třeba nakládat dle platných místních předpisů. V případě dotazů při likvidaci výrobku po době jeho životnosti kontaktujte prodejce nebo společnost Nederman.

Slovensky

Návod na použitie

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Obsah

Obrázok 8
1 Úvod 76
2 Popis 76
2.1 Technické údaje 76
3 Pokyny k montáži 76
4 Prispôsobenie kĺbových spojov 76
5 Údržba 76
5.1 Náhradné diely 77

1 Úvod

Na zaistenie správnej funkcie a minimálnej údržby je dôležité prečítať si informácie uvedené v návode na používanie a porozumieť im.

Výrobok je navrhnutý tak, aby vyhovoval požiadavkám príslušných predpisov. Na zachovanie tohto stavu je nutné, aby všetky inštalácie, opravy a údržbu vykonával kvalifikovaný personál s použitím iba originálnych náhradných dielov. Pomoc ohľadom technickej služby alebo náhradných dielov vám poskytne výrobca alebo najbližší autorizovaný predajca.

2 Popis

2.1 Technické údaje

Table 2-1: Technické údaje

Rozmery	Viď obr 1.
Kapacity	600–900 m³/h
Hmotnosť:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Recykláciu materiálov	91 weight-%
Hladina hluku	68 dB(A) ISO 11201
Max. teplota odpadového vzduchu.	70 °C
Vákuum	max. 1500 Pa

3 Pokyny k montáži

Pozri obrázok 2–8. Skontrolujte, či je povrch, na ktorý sa rameno upevňuje, rovný. Na označenie otvorov použite nástennú konzolu. Použite upevňovacie skrutky a matice odolávajúce vibráciám, ktoré sú vhodné na materiál steny. Každá skrutka musí zniesť krútiaci moment minimálne 1700 N.

4 Prispôsobenie kĺbových spojov

Pozrite si obrázok 9. Kĺbové spoje sú z výroby nastavené na normálnu pracovnú pozíciu, ale možno ich prispôsobiť podľa potrieb používateľa, pozri obrázok 10.

VAROVANIE! Hrozí riziko zranenia.
Rameno sa nesmie používať v prostredí, kde by mohla statická elektrina spôsobiť explóziu.

5 Údržba

Odporúča sa najmenej jedenkrát za rok.

- Skontrolujte, či je hadica neporušená. Ak je hadica znečistená, vyčistite ju. V prípade potreby ju vymeňte.
- Nastavte kĺbové spoje, pozri obrázok 9.
- Utiahnite všetky skrutky zaisťujúce profil ramena.

- Skontrolujte upevnenie ramena na stene.
- Skontrolujte prúd vzduchu. Ak je príliš slabý, preverte ventilačný systém.

5.1 Náhradné diely

Pri objednávaní náhradných dielov je nutné uviesť:

- Číslo dielu a kontrolné číslo (typový štítok produktu).
- Podrobné číslo náhradného dielu a názov (www.nederman.com).
- Počet požadovaných náhradných dielov.

Ελληνικά

Εγχειρίδιο χρήσης

Extraction Arms

Extraction Arm Standard 4 m

Series 535

Πίνακας περιεχομένων

Σχήματα 8
1 Εισαγωγή 80
2 Περιγραφή 80
2.1 Τεχνικά στοιχεία 80
3 Οδηγίες στερέωσης 80
4 Ρύθμιση αρθρώσεων 80
5 Συντήρηση 81
5.1 Ανταλλακτικά 81

1 Εισαγωγή

Για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία και την ελάιστη συντήρηση, είναι σημαντικό να διαβάσετε και να κατανήσετε τις πληροφορίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών. Για να διατηρήσετε την καλή κατάσταση του προϊόντος όλες οι εργασίες εγκατάστασης, επισκευής και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για πληροφορίες σχετικά με την τεχνική υποστήριξη ή αν χρειάζεστε ανταλλακτικά.

2 Περιγραφή

2.1 Τεχνικά στοιχεία

Πίνακας 2-1: Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις	Βλ. σχήμα 1.
Απορρόφηση	600–900 m^3/h
Βάρος:	
• Standard 4 m	16,5 kg
Ανακυκλώσιμο υλικό	91% κατά βάρος
Στάθμη θορύβου	68 dB(A) ISO 11201
Μεγ. θερμοκρασία εξαγόμενου αέρα	70 °C
Μεγ. κενό	1500 Pa

3 Οδηγίες στερέωσης

Δείτε τα σχέδια 2–8. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια, στην οποία πρόκειται να στερεωθεί ο βραχίονας είναι επίπεδη και χρησιμοποιήστε το στήριγμα τοίχου του βραχίονα για να σημαδέψετε τις τρύπες. Χρησιμοποιήστε μπουλόνια και περικόχλια ασφαλείας έναντι δονήσεων, κατάλληλα για χρήση σε τοιχοποιία. Το κάθε μπουλόνι πρέπει να έχει ελάχιστη αντοχή σε δύναμη εκ ροπής 1700 N

4 Ρύθμιση αρθρώσεων

Δείτε το σχήμα 9. Οι αρθρώσεις είναι ρυθμισμένες από το εργοστάσιο για την κανονική θέση λειτουργίας, αλλά μπορούν να προσαρμοσθούν ανάλογα με τις προτιμήσεις των χρηστών (βλ. σχήμα 10).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού του προσωπικού.
Ο βραχίονας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα όπου ο στατικός ηλεκτρισμός μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

5 Συντήρηση

Συστήνεται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο.

- Βεβαιωθείτε ότι ο ελαστικός σωλήνας είναι ανέπαφος. Καθαρίστε τον ελαστικό σωλήνα εάν είναι βρώμικος. Εάν είναι απαραίτητο αλλάξτε τον ελαστικό σωλήνα.
- Ρυθμίστε τις αρθρώσεις (βλ. σχήμα 9).
- Σφίξτε όλες τις βίδες του σκελετού του βραχίονα.
- Ελέγξτε τη στερέωση του βραχίονα στον τοίχο.
- Ελέγξτε τη ροή αέρα. Εάν είναι πολύ χαμηλή, πρέπει να γίνει επιθεώρηση στο σύστημα εξαερισμού.

5.1 Ανταλλακτικά

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να αναφέρετε τα εξής:

- Αρ. ανταλλακτικού και κωδικό αρ. (Βλ. ετικέτα στοιχείων του προϊόντος).
- Τον ειδικό κωδ. του ανταλλακτικού και το όνομα του (Θα τα βρείτε στο www.nederman.com).
- Ποσότητα των ανταλλακτικών που απαιτείται.

简体中文
使用手册

Extraction Arms
Extraction Arm Standard 4 m
Series 535

目录

图 8
1 前言 84
2 危险警告 84
3 说明 84
3.1 技术参数 84
4 安装说明 85
5 调节接头 85
6 保养 85
6.1 备件 85
7 再生利用 85

1 前言

本手册旨在指导正确地安装、使用和维护本产品。在开始使用本产品或实施任何维护之前，请先认真学习本手册。请将本手册放在便于取阅之处。如果丢失，请立即更换。

本产品设计符合相关 EC 指令的要求。为保持这一状态，所有安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用原装 Nederman 备件。如需有关技术检修的建议或者需要备件帮助，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。

为使本产品尽可能的高效和安全，我们已经在其设计和生产上花费了大量时间。尽管这样，通常还是会人为地导致事故。有安全意识的人员加上维护良好的产品才能成就安全与高效的结合。

我们不断修改设计，以改进我们的产品及其效率。我们保留这样做的权利，但不在以前提供的产品中进行这些改进。我们还保留修改数据和设备以及操作和维护说明的权利，恕不提前通知。

2 危险警告

本文档包括所有用户都必须阅读的危险信息。危险信息以警告、警示或注意的形式呈现，如下所示：

警告！伤害类型。
指示对用户的健康和安全构成潜在危险的警告。
它们明确阐述了危险性质及避免方法。它们会出现在本文档中的适用处。其外观与此注意标志类似，但内容不同。

注意！危险类型。
注意指示对设备的物理完好性构成的潜在危险，但对人员无害。它们明确阐述了危险性质及避免方法。它们会出现在本文档中的适用处。其外观与此注意标志类似，但内容不同。

注意！注意包括用户应该特别警惕的其他信息。

3 说明

3.1 技术参数

表 3-1: *技术参数*

尺寸	见图1
最大空气流动	600–900 m^3/h
重量:	
• Standard 4 m	16,5 kg
材料再生利用	约重量的 91%
声音水平	68 dB(A) ISO 11201
抽排气体最高温度	70 °C
最大真空度	1500 Pa

4 安装说明

参见第2~8页。确保安装活动臂的表面水平，使用墙上托架来标记孔位。使用适合墙体材料的抗震固定螺栓和螺帽。每个螺栓必须至少能承受1700N（380lb）的扭力。

5 调节接头

参见9, 第10页。接头的出厂设置适合一般的工作位置。务必检查和调节接头，以适应用户的需要, 参见10。

警告！ 有人身伤害风险.
在静电可能导致爆炸的场所，不得使用活动臂。

6 保养

建议至少每年一次 。

- 检查软管是否完好。如果软管较脏，请清洗。如有必要，更换软管。
- 调节接头（见图9，第10页）。
- 紧固所有的活动比高度固定螺栓。
- 检查活动臂在墙上的安装。
- 检查风量，如果风量过低，必须检查通风系统。

6.1 备件

在订购零件时，务必说明：

- 产品编号、控制号（产品铭牌）。
- 具体的零件编号和名称 (www.nederman.com)。
- 需要的零件数量。

7 再生利用

本产品的设计使组件材料可以再生利用。请按当地相关规定处理产品的不同材料类型。有关产品达到使用寿命时进行报废的疑问，请联系经销商或Nederman。

Nederman

www.nederman.com